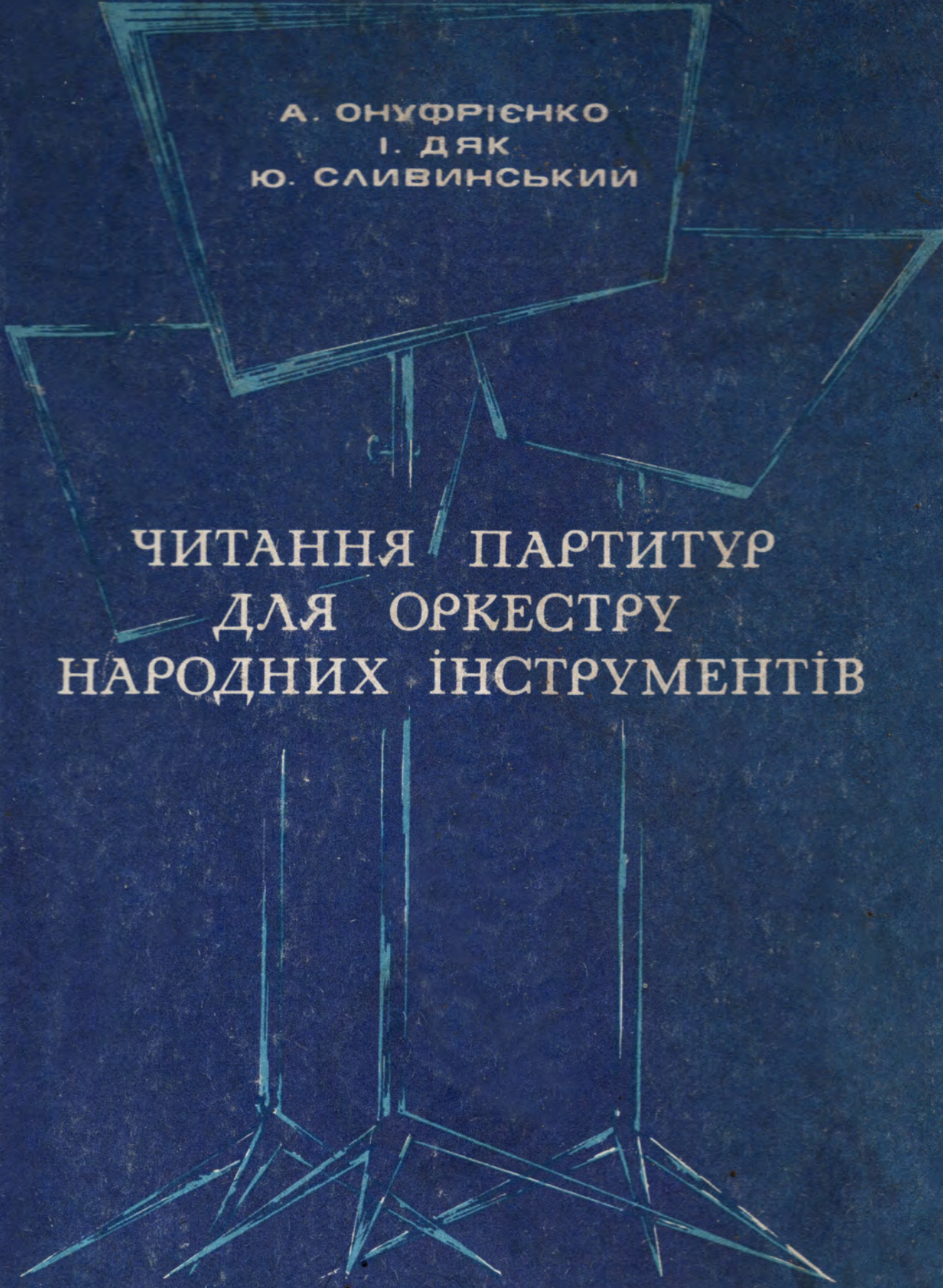




А. ОНУФРІЄНКО
І. ДЯК
Ю. СЛИВИНСЬКИЙ

ЧИТАННЯ ПАРТИТУР
ДЛЯ ОРКЕСТРУ
НАРОДНИХ ІНСТРУМЕНТІВ

« МУЗИЧНА УКРАЇНА »

А. ОНУФРІЄНКО, І. ДЯК, Ю. СЛИВИНСЬКИЙ

ЧИТАННЯ ПАРТИТУР ДЛЯ ОРКЕСТРУ НАРОДНИХ ІНСТРУМЕНТІВ

Допущено Міністерством культури УРСР
як учбовий посібник для середніх і вищих
музичних учбових закладів

Київ
Музична Україна
1980

О $\frac{90202-151}{M208(04)-80}$ 244—80. 4905000000

© Видавництво
«Музична Україна», 1980

Пропонований посібник є першою спробою систематизації основного матеріалу курсу читання партитур, який вивчається на відділах народних інструментів мистецьких учбових закладів.

Курс читання партитур ставить такі завдання: навчити виконувати на фортепіано партитури для ансамблів та оркестрів народних інструментів; ознайомити з оркестровою музичною літературою різних стилів і епох; прищепити навички аналізу партитури; розвинути техніку аранжування, тобто викладу партитурного тексту на фортепіано.

Хрестоматія відповідає існуючій програмі і складається з двох розділів: до першого увійшли фрагменти з творів для ансамблів народних інструментів, в другому представлені уривки партитур для оркестру народних інструментів. Автори намагалися охопити найрізноманітніші види ансамблів, які одержали широке визнання в професіональному та самодіяльному виконавстві. Це дві домри; дві бандури; домра та баян; дві домри та гітара; домра, балалайка та баян; три бандури; баян, бандура, цимбали і багато інших.

Тут приділяється увага також специфічно українським складам ансамблів: сопілка, баян, дві бандури, двоє цимбал; дві сопілки, бандура, двоє цимбал, бубон, дві скрипки, басоля, контрабас. Наводяться також приклади іншого поєднання інструментів: два баяни, домри (прима, альт, бас); домра соло у супроводі секстету домр; домри (прими перші, другі, тенор),

баян, балалайка-секунда, балалайка-контрабас; два баяни і секстет домр.

Таким чином, на початковому етапі навчання учень повинен засвоїти читання різних за складністю творів — від простого дуету до розвинутого ансамблю. Лише після цього можна переходити до другого розділу, в якому репрезентовано оркестри народних інструментів у різних складах. Зокрема, домрово-балалаєчний з баянами і без них; домрово-балалаєчний з баянами, гусями і литаврами; домрово-балалаєчний з баянами і фортепіано; домрово-балалаєчний з двома флейтами і трьома баянами; домрово-балалаєчний з двома флейтами, гобоєм, кларнетом та баянами.

Для знайомства з рядом транспонуючих інструментів симфонічного оркестру наведено приклад з таким складом: домри, балалайки, труби, валторни, баяни, фаги, гобой, флейти, литаври.

У кінці посібника вміщено стислі коментарі, в яких подаються практичні виконавські поради конкретно по кожному твору.

Успіху в засвоєнні курсу читання партитур можна досягти лише в разі дотримання запропонованої послідовності у вивченні матеріалу.

Форма занять з цього курсу, як правило, індивідуальна. Тому проходження тієї чи іншої теми регулюється і регламентується педагогом в залежності від здібностей учня. Адже не кожен студент однаково легко виконує завдання. Причини тут різні. На ефективність оволодіння матеріалом іноді впливають

фактори на перший погляд навіть безпосередньо не пов'язані з самим курсом читання партитур, але від них саме у великій мірі залежить результат. Це і загальний рівень музично-теоретичних знань (в галузі елементарної теорії музики, гармонії, поліфонії, аналізу музичних творів, інструментознавства, інструментовки тощо), і швидкість зорово-слухової реакції, і здібність до імпровізації, і, врешті, ступінь володіння власне технікою гри на фортепіано.

У зв'язку з цим педагогові необхідно систематично (тобто на кожному уроці) приділяти увагу вихованню загальних навиків читання з листа.

Одне з основних завдань викладача — навчити студента внутрішньо чути реальне звучання музики (внутрішнє «озвучення» партитури), без чого просто неможливо визначити головні та другорядні елементи оркестрової партитури, уявити тембральний і динамічний характер оркестрових партій і груп та твору в цілому. Осягнути все це можна виключно завдяки вдумливому аналізу партитури. Дуже корисні в цьому відношенні неодноразові попередні прослуховування твору в живому виконанні або у запису в комплексі з зоровим стеженням за музикою по партитурі. Домашня робота повинна бути щоденною (по М. П. Аносову — 15—20 хвилин).

Перш ніж перейти безпосередньо до виконання партитур, студент має бути добре обізнаним із складом ансамблів, різними видами оркестрів народних інструментів, для яких написано той чи інший твір, а також із специфікою розташування інструментів у партитурі.

Оскільки, як правило, партитури ансамблів і оркестрів народних інструментів нотуються лише у скрипковому і басовому ключах, особливих проблем з їх вивченням не виникає. Відносну трудність складає

читання партій тих інструментів, які нотуються октавою вище або нижче реального звучання. Для полегшення роботи з партитурою подаємо стрій та звучання оркестрових інструментів.

Домрова група¹.

Домра-контрабас нотується у басовому ключі октавою вище реального звучання:



Домра-бас нотується у басовому ключі і звучить так, як і пишеться:



Домра-тенор пишеться у скрипковому ключі октавою вище реального звучання:



¹ Наводимо строї інструментів сімейства чотириструнних домр з квінтовим строем, що найбільш розповсюджені на Україні.

Домра-альт нотується у скрипковому ключі і звучить так, як і пишеться:

Нотується і звучить



Домра-прима нотується у скрипковому ключі і звучить так, як і пишеться:

Нотується і звучить



Домра-пікколо нотується у скрипковому ключі, а звучить октавою вище написаного:

Нотується



Звучить



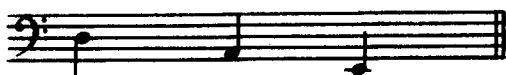
Цимбали нотуються у басовому і скрипковому ключах (на одному або двох нотних станах).

Бандура нотується у басовому і скрипковому ключах і звучить так, як і пишеться. Часом зустрічаються партитури, де партія бандури записана у скрипковому ключі лише для однієї правої руки.

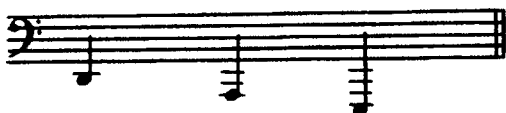
Балалаєчна група.

Балалайка-контрабас нотується у басовому ключі октавою вище реального звучання:

Нотується

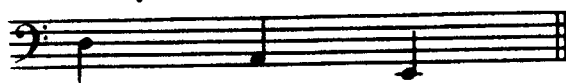


Звучить



Балалайка-бас нотується у басовому ключі і звучить так, як і пишеться:

Нотується і звучить



Балалайка-альт нотується у скрипковому ключі октавою вище реального звучання:

Нотується

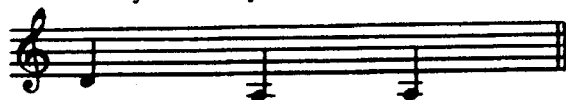


Звучить



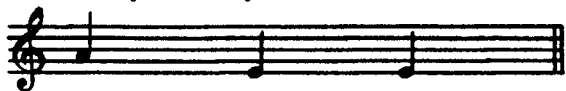
Балалайка - секунда нотується у скрипковому ключі і звучить так, як і пишеться (у деяких друкованих партитурах зустрічаються партії балалайки-секунди, записані октавою вище реального звучання):

Нотується і звучить



Балалайка-прима нотується у скрипковому ключі і звучить так, як і пишеться:

Нотується і звучить



Оркестрові гармоніки (баяни).

Баян-контрабас нотується у басовому ключі октавою вище реального звучання і має діапазон $Mi\flat_1 - ci\flat$.

Баян-бас — у басовому ключі і має діапазон $Do - do\sharp^1$.

Баян-тенор — у басовому і скрипковому ключах. Діапазон — *Ля* — *ля*¹.

Баян-альт нотується у басовому і скрипковому ключах. Діапазон — *Сі^b* — *до*².

Баян-сопрано — у скрипковому ключі і має діапазон *мі* — *мі*⁴.

Баян-пікколо нотується у скрипковому ключі октавою нижче реального звучання і має діапазон *соль*¹ — *соль*⁴.

Є ряд партитур для ансамблю тембрових гармонік, до яких входять інструменти, що імітують звучання духових інструментів симфонічного оркестру (туби, валторни, труби, фагота, кларнета, гобоя, флейти). Вони мають лише одну праву клавіатуру (див.: В. Розанов. Русские народные инструментальные ансамбли. «Музыка», М., 1972).

Крім цього у практичному посібнику наводяться приклади таких складів ансамблів і оркестрів, які найбільш характерні для РРФСР. В їх основі — домрово-балалаєчна група з різними видами оркестрових гармонік та духовими народними інструментами. Стрій цих інструментів і розташування їх у партитурі відмінний від того складу, що побутує на Україні. Так, наприклад, домрова група відрізняється від чотириструнних своїм строем та кількістю струн (квартовий стрій, три струни).

Домра-контрабас:



Домра-бас:



Домра-тенор (на відміну від чотириструнної нотується у басовому і скрипковому ключах):



Домра-альт:



Часом партію триструнного альту записують октавою вище, про що свідчать деякі друковані партитури для оркестру російських народних інструментів.

Домра-прима:



Домра-пікколо:



Наводимо також схеми партитур оркестрів народних інструментів, прийнятих на Україні (з чотириструнними домрами) та в Російській Федерації (з триструнними домрами).

Баяни

Пікколо

Прима I

Прима II

Альт

Тенор

Бас

К-бас

Балалайки

Прими

Секунди

Альти

Баси

К-баси

Ударні

Литаври

Batteria

Цимбали

Бандура

Домри

Прими I

Прими II

Альти

Тенори

Баси

Контрабаси

Домри

Пікколо

I

Малі

II

I

Альтові

II

I

Басові

II

Гармоніки

Сопрано I

Сопрано II

Альт

Бас

К-бас

Ударні

Литаври

Дзвіночки

Гуслі щипкові

Гуслі клавешні

Балалайки

Прими

Секунди

Альти

Баси

К-баси

Найбільшу трудність для тих, хто вивчає курс читання партитур, становить суцільне охоплення на фортепіано всіх оркестрових партій. Перед великою кількістю нотних станів студент виявляє цілковиту безпорадність і, кінець-кінцем, розгублюється. В такому випадку педагог зобов'язаний спрямувати увагу в першу чергу на проведення в потрібному регістрі тематичного матеріалу, а все інше йому підпорядкувати. Гармонічний фон треба грати таким чином, щоб діапазон загального звучання на фортепіано був максимально наближений до оркестрового (одночасно слід враховувати ритмічний рисунок). Бажано пам'ятати, що «густі», тісно розташовані акорди в низькому регістрі погано звучать на фортепіано, оскільки дають цілу низку обертонів, що інколи створюють неприємні для слуху кластерні ефекти.

Часто в оркестрі застосовується педаль, тобто витримані у певному відрізку часу окремі звуки, а то й цілі звукові комплекси. Отже, якщо вони дублюються в партіях інших інструментів у фігураційному чи іншому викладі, то ці «стоячі» звуки можна випустити і виконувати лише фігурацію. В тому ж випадку, коли такого дублювання немає, оркестрову педаль обов'язково відтворюють на фортепіано, час від часу (переважно на сильних долях такту) поновлюючи її звучання. Іноді, якщо немає частоті зміни гармонії і не

вуалюється мелодична лінія, можна обережно застосовувати праву педаль.

Корисно також (особливо на початковому етапі) розподіляти виконання партитури між студентом і педагогом або двома студентами (гра в чотири руки). Розподіл можна здійснювати за оркестровими групами, за функціональним, фактурним принципами тощо.

Репетиційні моменти в оркестровій фактурі (у швидких темпах на значному відрізку часу) рекомендується відтворювати за допомогою так званих ламаних октав, оскільки це значно полегшує їх виконання.

Дублювання контрабасів слід зберігати. Відмовитись від цього можна лише тоді, коли в партитурі наявні більш важливі елементи. Допустимі також пропуски другорядних голосів. Фрагменти в швидких темпах спочатку слід виконувати в помірному, однак строго ритмічно. Відтак поступово темп можна збільшувати.

Взагалі слід підкреслити, що той, хто читає оркестрову партитуру, повинен прагнути до максимального збереження точності авторських позначень темпу, динаміки, артикуляції та ін.

Автори сподіваються, що посібник допоможе у справі оволодіння предметом читання партитур і будуть вдячні за всі зауваження і пропозиції, які можуть виникнути в процесі роботи.

Розділ перший

**АНСАМБЛІ
НАРОДНИХ ІНСТРУМЕНТІВ**

1. ШВИДКОПЛИННІСТЬ (№ 6)

С. Прокоф'єв

Перекладення А. Александрова

Con eleganza

Домри I

mp

Домри II

mp

mf

mf

mf

mf

dim.

dim.

p

p

p

p

2. ВАЛЬС «РОЗЛУКА»

М. Лисенко

Перекладення В. Герасименка

14 *Sostenuto* *rall.* *a tempo*

Бандури

Measures 14-15: Banderi (I) and Piano (II) parts. Measure 14: Banderi (I) has a half note G4, quarter note A4, quarter note B4, and half note C5. Piano (II) has a half note G3, quarter note A3, quarter note B3, and half note C4. Measure 15: Banderi (I) has a half note D5, quarter note E5, quarter note F5, and half note G5. Piano (II) has a half note D4, quarter note E4, quarter note F4, and half note G4. Measure 16: Banderi (I) has a half note A5, quarter note B5, quarter note C6, and half note D6. Piano (II) has a half note A3, quarter note B3, quarter note C4, and half note D4.

Measures 16-17: Banderi (I) and Piano (II) parts. Measure 16: Banderi (I) has a half note E5, quarter note F5, quarter note G5, and half note A5. Piano (II) has a half note E4, quarter note F4, quarter note G4, and half note A4. Measure 17: Banderi (I) has a half note B5, quarter note C6, quarter note D6, and half note E6. Piano (II) has a half note B3, quarter note C4, quarter note D4, and half note E4.

15

Measures 18-19: Banderi (I) and Piano (II) parts. Measure 18: Banderi (I) has a half note F5, quarter note G5, quarter note A5, and half note B5. Piano (II) has a half note F4, quarter note G4, quarter note A4, and half note B4. Measure 19: Banderi (I) has a half note C6, quarter note D6, quarter note E6, and half note F6. Piano (II) has a half note C4, quarter note D4, quarter note E4, and half note F4.

16 *rall.* *a tempo*

Measures 20-21: Banderi (I) and Piano (II) parts. Measure 20: Banderi (I) has a half note G5, quarter note A5, quarter note B5, and half note C6. Piano (II) has a half note G4, quarter note A4, quarter note B4, and half note C5. Measure 21: Banderi (I) has a half note D6, quarter note E6, quarter note F6, and half note G6. Piano (II) has a half note D4, quarter note E4, quarter note F4, and half note G4.

Measures 22-23: Banderi (I) and Piano (II) parts. Measure 22: Banderi (I) has a half note A5, quarter note B5, quarter note C6, and half note D6. Piano (II) has a half note A4, quarter note B4, quarter note C5, and half note D5. Measure 23: Banderi (I) has a half note E6, quarter note F6, quarter note G6, and half note A6. Piano (II) has a half note E4, quarter note F4, quarter note G4, and half note A4.

17

3. ЛИСТОПАД. НА ТРІЙЦІ

(з циклу «Пори року»)

П. Чайковський

Перекладення В. Герасименка

Allegro moderato

sempre staccato

Бандури

I

p poco marcato la mano sinistra

II



4. ПОВІЛЬНИЙ ТАНЕЦЬ

Е. Капп

Перекладення В. Гнутова

Moderato

Баян

Домра

5. ТАНЕЦЬ

Б. Страннолюбський

Vivo

Домри *mf*

Гітара *mf*

mp

p cresc.

p cresc.

p cresc.

rit.

a tempo

f

mp a tempo

p a tempo

mp

cresc.

cresc.

rit.

mf

mf

mf

rit.

f

f

f

6. ТАНЕЦЬ
(з балету «Тарас Бульба»)

Р. Глієр
Перекладення В. Гнутова

Lento

1

Домра

Балалайка

Баян

p

2

mf
pizz.

3

mf

mf

mf

М Б М Б

4

mf

mf

7. КРИЖАЧОК

Білоруський народний танець

Обробка П. Куликова

Перекладення В. Гнутова

Moderato

Домра

Балалайка

Баян

f

f

f

1 $\text{♩} = \text{♩}$

pizz.

2

p

8. БИЛИНА

Обробка М. Балакірева
Перекладення М. Іванова

Lento

Домра *p*

Балалайка

Гітара

1

p

2

mf

rit.

a tempo

p a tempo

p a tempo

p

3

rit.

rit.

rit.

a tempo

a tempo

p a tempo

This page of musical notation consists of 12 staves. The first system (staves 1-3) begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The first staff has a whole rest followed by a melodic line starting with a half note F#4, marked *a tempo*. The second staff has a half note F#4, marked *p a tempo*. The third staff has a half note F#4, marked *p a tempo*. The second system (staves 4-6) continues the melodic line in the first staff, marked with a *p* dynamic. The third staff of this system has a triplet of eighth notes marked with a '3' in a box. The third system (staves 7-9) continues the melodic line in the first staff. The fourth system (staves 10-12) concludes the piece with a final melodic line in the first staff, marked *rit.* (ritardando), and a final whole note F#4 in the second staff, also marked *rit.*. The bottom system (staves 13-15) shows the continuation of the piece, with the first staff marked *a tempo* and the second staff marked *p a tempo*.

9. «ПРИ ДОЛИНУШКЕ»
Варіації на тему російської народної пісні

Ю. Шишаков

5 Allegro

Балалайки

Баян

6

7

10. СКЕРЦО

Ю. Шишаков

Trio (♩ = 90 - 106)

Домри
Прими

The musical score is written for three parts (I, II, III) and consists of four systems of three staves each. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/8. The tempo is marked as Trio (♩ = 90 - 106). The first system includes the dynamics *p* and *espressivo*. The notation includes various note values (eighth and sixteenth notes), rests, slurs, and articulation marks. The parts are labeled I, II, and III on the left side of the first system.

11. ПЛИВЕ ЧОВЕН

Українська народна пісня

Обробка В. Герасименка

Andante

Бандури

С. А. *mp*

Пли - ве чо - вен во - ди по - вен та все хлюп, хлюп, хлюп, хлюп,

та все хлюп, хлюп, хлюп, хлюп. та все хлюп, хлюп, хлюп, хлюп.

12. ПІСНЯ

Я. Степовий

Перекладення В. Герасименка

3 *Lento*

Бандури

mf

13. ПОВІЙ, ВІТРЕ, НА ВКРАЇНУ

Українська народна пісня

Обробка М. Заремби
Перекладення В. Герасименка

8 Andante mesto

Бандури

The musical score is for three Banderi (I, II, III) in 2/4 time, marked Andante mesto. The key signature is G major (one sharp). The score consists of three systems, each with 8 measures. The first system starts with a box containing the number 8 and the tempo marking 'Andante mesto'. The music is characterized by many triplets, indicated by a '3' over a bracket. The dynamics are marked with 'f' (forte) at the beginning of each system and 'p' (piano) and 'pp' (pianissimo) towards the end of the third system. The Banderi parts are labeled I, II, and III. The word 'Бандури' is written vertically on the left side of the first system.

14. «ОЙ ТЫ, ТЕМНАЯ ДУБРАВУШКА»

(з опери «Садко»)

М. Римський-Корсаков

Перекладення Б. Шейка

I
Adagio

Баян *mp*

Цимбали I *mp*

Цимбали II *mp*

Бандура *mp*

This musical score is for a piano piece. It consists of two staves. The upper staff (treble clef) contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together. The lower staff (bass clef) provides a simple harmonic accompaniment with quarter and eighth notes. The key signature has one sharp (F#), and the time signature is 2/4.

15. УГОРСЬКИЙ НАРОДНИЙ ТАНЕЦЬ

Обробка Б. Шейка

1
Allegro

Баян

mf М (7) М (7)

Цимбали

mf

mf

Бандури

mf

mf

This musical score is for a Ukrainian folk dance titled "15. УГОРСЬКИЙ НАРОДНИЙ ТАНЕЦЬ" (Hungarian Folk Dance). It is arranged by Б. Шейка (B. Sheika). The score is for three instruments: Баян (Bajan), Цимбали (Cymbals), and Бандури (Bandura). The tempo is marked "Allegro". The key signature has one sharp (F#), and the time signature is 2/4. The Bajan part includes dynamic markings *mf* and accents marked with "М" and "7". The Cymbals and Bandura parts also feature *mf* dynamics. The score is divided into two systems, each with four staves.

First system of musical notation. It consists of two grand staves (treble and bass clef) and three single staves (all treble clef). The grand staff has a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The first grand staff measures contain chords marked with 'M' and '7'. The three single staves contain various melodic and harmonic lines, including eighth and sixteenth notes.

Second system of musical notation, starting with a box containing the number '2'. It consists of two grand staves and four single staves. The first grand staff begins with a forte 'f' dynamic and contains chords marked with the Cyrillic letter 'Б'. The four single staves continue the musical composition with various rhythmic patterns and melodic lines. The key signature remains one sharp (F#) and the time signature is 4/4.

16. ВАЛЬС

Б. Дваріонас

Перекладення Ю. Блінова

Домри
Прими I II

Балалайки
Секунда
Альт
Бас

Moderato
mf
p
p
p
mf

17. «ТАМ, ЗА РЕЧКОЙ»

Варіації на тему російської народної пісні

В. Хватов

4 Allegretto, gaio

Домра

Балалайка

Баян

Гітара

Musical score for piano and voice. The score consists of two systems. The first system has four staves: a treble staff, an alto staff, a bass staff, and a lower treble staff. The second system has five staves: a treble staff, an alto staff, a bass staff, a tenor staff, and a bass staff. Dynamics include *p*, *mf*, and *f*. There are slurs, accents, and a box containing the number 5.

18. ANDANTE CANTABILE

(з циклу «Пожовклі сторінки»)

М. Мясковський

Перекладення В. Мурзіна

Andante cantabile

Musical score for voice and piano. The score features five staves for voice parts: Прими, II, Альти, Тенори, and Баси. The piano accompaniment is on the bottom staff. Dynamics include *p*.

1

meno *p* *p*

2

pp

pp

19. СЕРЕНАДА

для флейти, скрипки та альта

Л. Бетховен

Перекладення А. Онуфрієнка

Allegro con brio

Баян

Прими I

Домри II

Альти

Тенори

p

This musical score is for a piano and string ensemble, spanning three systems of five staves each. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The piano part is written in the upper staves, while the string parts (Violins I, Violins II, Violas, Cellos, and Double Basses) are in the lower staves. The score features a variety of musical notations, including eighth and sixteenth notes, beams, slurs, and ties. Dynamic markings such as *sf* (sforzando) and *p* (piano) are used to indicate changes in volume. The first system shows a complex interplay between the piano and strings, with the piano part featuring a prominent melodic line. The second system continues this theme, with the piano part playing a more active role. The third system concludes the page with a final cadence, marked by a *p* dynamic.

20. СЮІТА № 3

П. Чайковський

Перекладення А. Онуфрієнка

Andante molto cantabile

Прими I

Прими II

Альти

Тенори

Баси

К-баси

p

pp

pp

pp

pp

più

f

mf

più

f

mp

più

f

mp

più

f

mp

più

f

mp

più

f

mp



First system of a musical score, consisting of six staves. The top staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, ending with a crescendo leading to a *p* (piano) dynamic. The second staff has a similar melodic line with some accidentals, ending with a *pp* (pianissimo) dynamic. The third staff contains a steady eighth-note accompaniment. The fourth staff has a melodic line with eighth notes, also ending with a *pp* dynamic. The fifth and sixth staves provide a bass accompaniment with eighth notes, ending with a *pp* dynamic.



Second system of the musical score, also consisting of six staves. The top staff continues the melodic line with a crescendo leading to a *p* dynamic. The second staff has a melodic line with a crescendo leading to a *p* dynamic. The third staff is mostly silent, with a few notes appearing in the final measures, accompanied by a crescendo leading to a *p* dynamic. The fourth staff has a melodic line with a crescendo leading to a *p* dynamic. The fifth and sixth staves provide a bass accompaniment with eighth notes, ending with a *p* dynamic. The bottom-left corner of this system is marked with a *pp* dynamic.

21. СИМФОНІЯ № 10 (I ч.)

Д. Шостакович

Перекладення А. Онуфрієнка

Moderato

Прими I

Прими II

Домри Тенор

Бас

К-бас

p

p

p

p

First system of musical notation, measures 1-4. The system consists of five staves. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The first staff (treble clef) contains a half note B-flat, a half note E-flat, and a half note G. The second staff (treble clef) contains a half note B-flat, a half note E-flat, and a half note G. The third staff (treble clef) contains a half note B-flat, a half note E-flat, and a half note G. The fourth staff (bass clef) contains a half note B-flat, a half note E-flat, and a half note G. The fifth staff (bass clef) contains a half note B-flat, a half note E-flat, and a half note G. A dynamic marking 'p' is present in the second measure of the second staff.

Second system of musical notation, measures 5-8. The system consists of five staves. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The first staff (treble clef) contains a half note B-flat, a half note E-flat, and a half note G. The second staff (treble clef) contains a half note B-flat, a half note E-flat, and a half note G. The third staff (treble clef) contains a half note B-flat, a half note E-flat, and a half note G. The fourth staff (bass clef) contains a half note B-flat, a half note E-flat, and a half note G. The fifth staff (bass clef) contains a half note B-flat, a half note E-flat, and a half note G. Dynamic markings 'p' are present in the second measure of the third staff, the second measure of the fourth staff, and the second measure of the fifth staff.

Third system of musical notation, measures 9-12. The system consists of five staves. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The first staff (treble clef) contains a half note B-flat, a half note E-flat, and a half note G. The second staff (treble clef) contains a half note B-flat, a half note E-flat, and a half note G. The third staff (treble clef) contains a half note B-flat, a half note E-flat, and a half note G. The fourth staff (bass clef) contains a half note B-flat, a half note E-flat, and a half note G. The fifth staff (bass clef) contains a half note B-flat, a half note E-flat, and a half note G.

First system of musical notation, consisting of five staves. The first staff contains a melodic line with dynamics *mf*, *dim.*, and *p*. The second staff has a dynamic of *p*. The third staff contains a melodic line with dynamics *mf*, *dim.*, and *p*. The fourth and fifth staves contain a bass line with dynamics *mf*, *dim.*, and *p*.

Second system of musical notation, consisting of five staves. The first staff contains a melodic line with dynamics *p* and *pp*. The second staff has a dynamic of *pp*. The third, fourth, and fifth staves contain a bass line with a dynamic of *pp*.

Third system of musical notation, consisting of five staves. The first staff contains a melodic line with a dynamic of *dim.*. The second, third, fourth, and fifth staves contain a bass line with no dynamics.

22. ТАНЕЦЬ

Д. Кабалевський
Перекладення Ю. Блінова

Moderato. Giocoso

3

Прими
I
II

Альт
Домри

Тенор

Бас

К-бас

4

5

pizz.

sf *mf*

pizz.

sf *mf*

pizz.

sf *mp*

pizz.

mp

Мед.

sf *sf*

Мед.

sf *sf*

6

mf

mf

mf

pizz.

mf

mf dim. dim. pp pp pp dim.

23. ХОРОВОД

(з балету «Мідний вершник»)

Р. Глієр
Перекладення В. Мурзіна

Moderato

1

Прими II Альт Тенор Бас К-бас

mf mf mf p p pizz. p

System 1 of a musical score in G major (one sharp). It consists of six staves. The top staff features a complex melodic line with eighth and sixteenth notes, including triplets. The second staff has a melody with quarter and half notes. The third staff continues the melodic development. The fourth staff provides a more active accompaniment with eighth notes. The fifth staff is a simple bass line with quarter notes. The sixth staff is a bass line with eighth notes and rests.

System 2 of the musical score, starting with a measure number '2' in a box. It also consists of six staves. The top staff features a melodic line with half notes and a final triplet of eighth notes. The second staff has a melody with quarter notes and a long slur. The third staff continues the melodic line with quarter notes. The fourth staff provides a steady accompaniment with eighth notes. The fifth staff is a simple bass line with quarter notes. The sixth staff is a bass line with eighth notes and rests.

First system of a musical score in G major (one sharp). It consists of six staves. The top four staves are treble clef, and the bottom two are bass clef. The music features a melody in the top staff with slurs and a first ending bracket. The second staff has a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking. The third and fourth staves provide harmonic support. The fifth and sixth staves are bass lines. A rehearsal mark '3' is located below the fifth staff.

Second system of the musical score, starting with a rehearsal mark '2'. It consists of six staves. The top staff is marked *espressivo*. The music continues with various melodic and harmonic developments across the staves.

Third system of the musical score, continuing the composition. It consists of six staves with further melodic and harmonic progression.

24. ГАВОТ

С. Прокоф'ев

Перекладення А. Соболева

Vivo 1

Прими I II

Альт

Тенор

Бас

К-бас

p

2



pp

pp

pp

pp

pp

pp

This system contains six staves of music. The first staff begins with a piano (*pp*) dynamic. The second staff is mostly empty. The third, fourth, fifth, and sixth staves all begin with a piano (*pp*) dynamic. The music is written in a key with two flats and a 4/4 time signature.



p *cresc.*

p *cresc.*

p cresc.

p cresc.

p cresc.

This system contains six staves of music. The first and second staves begin with a piano (*p*) dynamic and a crescendo (*cresc.*) marking. The third, fourth, fifth, and sixth staves all begin with a piano (*p*) dynamic and a crescendo (*cresc.*) marking. The music continues in the same key and time signature as the first system.

3

mf

mf

mf

mf

mf

mf

25. ЕЛЕГІЯ

М. Лисенко

Перекладення К. Домінчена

Moderato

Домра соло

Прими I II

Альт

Тенор

Бас

К-бас

mf *sf* *mf* *sf* *mf* *sf* *mf*

p

1

f *p* *p* *p* *p*

2

cresc. *cresc.* *cresc.* *cresc.*

26. ВЕРХОВИНО, ТИ СВІТКУ НАШ

Українська народна пісня

Обробка М. Лисенка

Перекладення М. Різоля та Б. Шейка

Lento

Сопілка

Баян

Цимбали

Бандури

The first system of the musical score is for the instruments Sopilka, Bayan, Tymbaly, and Bandury. It begins with a 'Lento' tempo marking. The Sopilka part is in a single treble clef. The Bayan part is in a grand staff (treble and bass clefs). The Tymbaly part consists of two staves, labeled I and II. The Bandury part also consists of two staves, labeled I and II. The music is in a key with one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The first measure of the Sopilka and Tymbaly I parts starts with a forte 'f' dynamic. The Bayan and Bandury parts have a more complex harmonic structure with many tied notes and some accidentals. There are some markings like 'М' and 'Б' above the Bayan staff in the second measure.

The second system of the musical score continues the instrumental parts from the first system. It maintains the same instrumentation and key signature. The Tymbaly and Bandury parts show more intricate rhythmic patterns with many sixteenth and thirty-second notes. The Bayan part continues with its sustained harmonic accompaniment. The Sopilka part has a melodic line with some grace notes. The system concludes with a final chord in the Sopilka and Tymbaly parts.

rit. **Più mosso**

First system of musical notation, measures 1-5. The score includes a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features chords marked with 'M' and a 'rit.' marking.

Second system of musical notation, measures 6-10. The score continues the vocal and piano parts from the first system. The piano part includes chords marked with 'M' and 'B'.

27. ПІСНЯ СОЛЬВЕЙГ

(з сюїти «Пер Гюнт»)

Е. Гріг

Перекладення Б. Шейка

Allegretto, tranquillo

Сопілка *p*

Баян *p*

Цимбали *p*

I *p*

Бандурн II *p*

28. ВАЛЬС

І. Стравинський

Перекладення А. Онуфрієнка

1

$\text{♩} = 66$

Баяни

Прима

Домри

Альт

Бас

pizz. *p* *simile*

pizz. *p* *simile*

mf *mf*

8-

sempre simile

2

8-

8-

8-

Прими

II

Альт

Тенор

Бас

p

29. ПІСНЯ БЕЗ СЛІВ

К. Стеценко

Перекладення К. Домінчена

Adagio

Домра соло

Прими I II

Альт

Домри Тенор

Бас

К-бас

The first system of the musical score consists of six staves. The top staff is a single melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together. The second staff contains a more complex texture with multiple voices and some chromaticism. The third and fourth staves continue the melodic development with various intervals and phrasing. The fifth and sixth staves provide a harmonic foundation with sustained notes and some movement. The system concludes with a double bar line.

Più mosso

The second system is marked "Più mosso" (faster). It also consists of six staves. The tempo change is evident in the more active and rhythmic nature of the notes. The top staff features a prominent melodic line with slurs and ties. The middle staves show a more intricate interplay of notes, while the bottom staves maintain a steady harmonic support. The system ends with a double bar line.



First system of a musical score, consisting of six staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). It features a melodic line with eighth and sixteenth notes, including slurs and ties. The tempo markings *rall.* and *a tempo* appear above the staff. The second staff is also in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#), containing a more complex melodic line with slurs. The tempo markings *rall.* and *a tempo* are also present. The third staff is in treble clef with a key signature of one flat, showing a simpler melodic line. The tempo markings *rall.* and *a tempo* are present. The fourth staff is in treble clef with a key signature of one flat, featuring a melodic line with slurs. The tempo markings *rall.* and *a tempo* are present. The fifth staff is in bass clef with a key signature of one flat, showing a simple harmonic line. The tempo markings *rall.* and *a tempo* are present. The sixth staff is in bass clef with a key signature of one flat, also showing a simple harmonic line. The tempo markings *rall.* and *a tempo* are present.



Second system of a musical score, consisting of six staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one flat, featuring a melodic line with slurs and ties. The second staff is in treble clef with a key signature of two sharps, containing a melodic line with slurs. The third staff is in treble clef with a key signature of one flat, showing a melodic line with slurs. The fourth staff is in treble clef with a key signature of one flat, featuring a melodic line with slurs. The fifth staff is in bass clef with a key signature of one flat, showing a simple harmonic line. The sixth staff is in bass clef with a key signature of one flat, also showing a simple harmonic line.

Musical score system 1, measures 1-4. The system consists of six staves. The first staff has a melodic line with a *rit.* marking above it. The second staff has a melodic line with a *rit.* marking above it. The third staff has a melodic line with a *rit.* marking above it. The fourth staff has a melodic line with a *rit.* marking above it. The fifth staff has a melodic line with a *rit.* marking above it. The sixth staff has a melodic line with a *rit.* marking above it.

Musical score system 2, measures 5-8. The system consists of six staves. The first staff has a melodic line with a *dim.* marking above it and a *pp* marking below it. The second staff has a melodic line with a *dim.* marking above it and a *pp* marking below it. The third staff has a melodic line with a *dim.* marking above it and a *pp* marking below it. The fourth staff has a melodic line with a *dim.* marking above it and a *pp* marking below it. The fifth staff has a melodic line with a *dim.* marking above it and a *pp* marking below it. The sixth staff has a melodic line with a *dim.* marking above it and a *pp* marking below it.

30. СЦЕНА 3 БАЛЕТУ

В. Андреев

Перекладення В. Гори

Tempo di mazurka

Домри

Прими I

II

Тенори

Баян

Балалайки Секунди

Контрабаси

1



First system of a musical score in G major (one sharp). It consists of five staves. The first three staves are treble clef, and the last two are bass clef. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some measures containing rests. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano). There are also some slurs and accents.



Second system of the musical score, continuing from the first. It also consists of five staves (three treble, two bass). The music continues with similar rhythmic patterns and dynamics, including *f* (forte) and *sf* (sforzando). The system concludes with a double bar line.

31. ВЕЧІРНЯ ПІСНЯ

К. Стеценко

Перекладення К. Домінчена

Lento

Домра
соло

Прими
II

Домри
Альти

Тенори

Баси
К-баси



32. ЕЛЕГІЙНА МЕЛОДІЯ

Е. Гріг

Перекладення А. Онуфрієнка

Lento

Домри
Прими

First system of musical notation, featuring four staves with treble clefs and a key signature of one sharp (F#). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and slurs.

Second system of musical notation, featuring eight staves. The vocal parts are labeled on the left: I, Прими (Primi), II, Домри (Domri), Альти (Alti), Тенори (Tenori), Баси (Basi), and К-баси (K-basi). The instrumental parts are labeled I and II. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and slurs.

This page of musical notation, page 62, contains ten staves of music in G major. The notation is organized into two systems of five staves each. The first system (staves 1-5) features a melody in the upper staves, starting with a piano (*p*) dynamic and transitioning to fortissimo (*fp*) in the third measure. The second system (staves 6-10) continues the melody, also starting with *p* and transitioning to *fp*. The bottom two staves (11-12) provide a bass line, beginning with a piano (*p*) dynamic and moving to fortissimo (*fp*) in the third measure. The music is characterized by flowing sixteenth and thirty-second notes, often beamed together, and includes various articulations such as slurs and accents. The key signature of one sharp (F#) is indicated at the beginning of each staff.

musical score page 63

musical notation: ten staves, G major, various notes, slurs, ties, dynamics (f, ff, p)

33. ТРИ КОЛОМИЙКИ

М. Колесса

Перекладення Г. Казакова

I

Allegro commodo, poco rubato *rubato*

Баяни

Прими

Альти

Тенори

Баси

К-баси

musical score with piano and vocal parts, featuring tempo markings: *poco rit.* and *a tempo*, and a section marked *len.* (lento).

The score is written for piano (left hand) and voice (right hand). The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is 4/4.

The first system shows the piano introduction with a *poco rit.* marking, followed by a section marked *a tempo* with a repeat sign and a second ending bracket labeled "2".

The second system continues the piano accompaniment, featuring a *len.* (lento) marking for the vocal part, which is marked *poco rit.* and then *a tempo* with a repeat sign and a second ending bracket labeled "2".

The third system shows the vocal part with a *len.* marking, followed by a section marked *poco rit.* and then *a tempo* with a repeat sign and a second ending bracket labeled "2".

The fourth system shows the vocal part with a *len.* marking, followed by a section marked *poco rit.* and then *a tempo* with a repeat sign and a second ending bracket labeled "2".

The fifth system shows the vocal part with a *len.* marking, followed by a section marked *poco rit.* and then *a tempo* with a repeat sign and a second ending bracket labeled "2".

The sixth system shows the vocal part with a *len.* marking, followed by a section marked *poco rit.* and then *a tempo* with a repeat sign and a second ending bracket labeled "2".

The seventh system shows the vocal part with a *len.* marking, followed by a section marked *poco rit.* and then *a tempo* with a repeat sign and a second ending bracket labeled "2".

The eighth system shows the vocal part with a *len.* marking, followed by a section marked *poco rit.* and then *a tempo* with a repeat sign and a second ending bracket labeled "2".

The ninth system shows the vocal part with a *len.* marking, followed by a section marked *poco rit.* and then *a tempo* with a repeat sign and a second ending bracket labeled "2".

The tenth system shows the vocal part with a *len.* marking, followed by a section marked *poco rit.* and then *a tempo* with a repeat sign and a second ending bracket labeled "2".

rubato rit.

p

rubato rit.

p

3 a tempo poco acceler. poco rit.

p

p

3 a tempo poco acceler. poco rit.

mp

mp

p

p

p

p

p

The musical score is divided into two main systems. The first system consists of two staves. The top staff begins with a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 3/4 time signature. It features a triplet of eighth notes marked 'a tempo', followed by a 'poco acceler.' section with a slur over a triplet of eighth notes, and ends with a 'poco rit.' section. The bottom staff of the first system is a bass clef staff with a whole rest. The second system consists of five staves. The top two staves are treble clef staves, both marked 'mp'. They contain complex melodic lines with slurs and accents. The bottom three staves are bass clef staves, each marked 'p'. They provide harmonic support with various rhythmic patterns and slurs. The key signature remains two flats throughout, and the time signature is 3/4.

1 Andante cantabile rit. 3 a tempo

1 Andante cantabile rit. a tempo

rit. a tempo *tr*
mf

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is a grand staff (treble and bass clef) with a key signature of one flat (B-flat). It contains four measures of whole rests. The lower staff is a single bass clef staff, also with a key signature of one flat, containing four measures of whole rests. The second system also consists of two staves. The upper staff is a grand staff with a key signature of one flat, containing four measures of music: a half note B-flat, a half note A, a half note G, and a half note F, all beamed together. The lower staff is a single bass clef staff with a key signature of one flat, containing four measures of music: a half note B-flat, a half note A, a half note G, and a half note F, all beamed together. The third system consists of six staves. The first two staves are grand staves with a key signature of one flat, each containing four measures of music: a half note B-flat, a half note A, a half note G, and a half note F, all beamed together. The next four staves are single bass clef staves with a key signature of one flat, each containing four measures of music: a half note B-flat, a half note A, a half note G, and a half note F, all beamed together. The fourth system consists of six staves. The first two staves are grand staves with a key signature of one flat, each containing four measures of music: a half note B-flat, a half note A, a half note G, and a half note F, all beamed together. The next four staves are single bass clef staves with a key signature of one flat, each containing four measures of music: a half note B-flat, a half note A, a half note G, and a half note F, all beamed together.

2 Allegro

First system of musical notation. The treble clef staff begins with a whole note chord (F4, A4, C5) marked *f*. The bass clef staff has a whole rest. The system is divided into four measures. In the second measure, the treble staff has a half note G4. In the third measure, the treble staff has a half note G4 with a triplet of eighth notes (A4, B4, C5) marked *f*. In the fourth measure, the treble staff has a half note G4 marked *mf*. The bass clef staff has whole rests throughout.

Second system of musical notation. The treble clef staff begins with a whole note chord (F4, A4, C5). The bass clef staff has a whole rest. The system is divided into four measures. In the second measure, the treble staff has a half note G4 marked *mf*. In the third measure, the treble staff has a half note G4 with a triplet of eighth notes (A4, B4, C5) marked *f*. In the fourth measure, the treble staff has a half note G4 marked *mf*. The bass clef staff has whole rests throughout.

2 Allegro

Third system of musical notation. The treble clef staff begins with a whole note chord (F4, A4, C5). The bass clef staff has a whole rest. The system is divided into four measures. In the second measure, the treble staff has a half note G4 marked *mf*. In the third measure, the treble staff has a half note G4 with a triplet of eighth notes (A4, B4, C5) marked *f*. In the fourth measure, the treble staff has a half note G4 marked *mf*. The bass clef staff has whole rests throughout.

poco rit.

The musical score is divided into two systems. The first system consists of two staves, both in treble clef. The second system consists of five staves, with the top three in treble clef and the bottom two in bass clef. The music is written in 2/4 time. The first system begins with a piano introduction in the right hand, marked with a forte 'f' dynamic. The second system continues the piece, with a 'poco rit.' (poco ritardando) marking above the first staff. The music features various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The dynamics are marked with 'f' (forte) and 'poco rit.' (poco ritardando).

5 Meno mosso, comodo

First system of music, measures 1-4. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The tempo/mood is 'Meno mosso, comodo'. The first staff (treble clef) begins with a forte (*f*) dynamic. It features a melodic line with eighth and sixteenth notes, including a trill in measure 4. The second staff (bass clef) provides a harmonic accompaniment with sustained notes. A crescendo hairpin is visible between measures 3 and 4.

Second system of music, measures 5-8. The first staff (treble clef) continues the melodic line, marked with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The second staff (bass clef) continues the accompaniment. A crescendo hairpin is visible between measures 7 and 8.

5 Meno mosso, comodo

Third system of music, measures 9-16. This system contains six staves. The first four staves (treble clefs) show a complex texture with multiple melodic lines, all marked with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The fifth staff (bass clef) provides a steady accompaniment. The sixth staff (bass clef) features a melodic line. The system includes several trills and slurs, and a crescendo hairpin is visible between measures 12 and 13.

This musical score is written for piano and voice. It consists of six measures. The piano part is written in treble and bass staves, while the voice part is in a single staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4.

Measure 1: The piano part features a half-note chord in the treble and a whole note in the bass. The voice part has a half-note melody.

Measure 2: The piano part continues with a half-note chord in the treble and a whole note in the bass. The voice part has a half-note melody.

Measure 3: The piano part features a half-note chord in the treble and a whole note in the bass. The voice part has a half-note melody.

Measure 4: The piano part features a half-note chord in the treble and a whole note in the bass. The voice part has a half-note melody.

Measure 5: The piano part features a half-note chord in the treble and a whole note in the bass. The voice part has a half-note melody.

Measure 6: The piano part features a half-note chord in the treble and a whole note in the bass. The voice part has a half-note melody.

Dynamics include *mf* (mezzo-forte) in measure 3 and *pizz.* (pizzicato) in measures 4, 5, and 6.

allargando e calando

First system of a musical score. It consists of two staves. The upper staff has a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). It contains a whole rest followed by a half note G4, a quarter note F#4, and a half note E4, all marked with a fermata. A dynamic marking 'f' is placed below the staff. The lower staff has a bass clef and a key signature of two sharps. It contains a whole rest followed by a half note G2, a quarter note F#2, and a half note E2, all marked with a fermata.

Second system of a musical score. It consists of two staves. The upper staff has a treble clef and a key signature of two sharps. It contains a half note G4, a quarter note F#4, and a half note E4, all marked with a fermata. The lower staff has a bass clef and a key signature of two sharps. It contains a half note G2, a quarter note F#2, and a half note E2, all marked with a fermata.

allargando e calando

Third system of a musical score. It consists of five staves. The first staff has a treble clef and a key signature of two sharps. It contains a half note G4, a quarter note F#4, and a half note E4, all marked with a fermata. The second staff has a treble clef and a key signature of two sharps. It contains a half note G4, a quarter note F#4, and a half note E4, all marked with a fermata. The third staff has a treble clef and a key signature of two sharps. It contains a half note G4, a quarter note F#4, and a half note E4, all marked with a fermata. The fourth staff has a treble clef and a key signature of two sharps. It contains a half note G4, a quarter note F#4, and a half note E4, all marked with a fermata. The fifth staff has a bass clef and a key signature of two sharps. It contains a half note G2, a quarter note F#2, and a half note E2, all marked with a fermata. The dynamic marking 'mp' is placed below the fourth staff.

34. УКРАЇНСЬКИЙ ТАНЕЦЬ

А. Штогаренко

Оркестровка А. Онуфрієнка

Allegro 1

Сопілки

Цимбали

Бандура

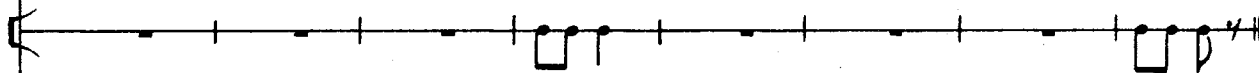
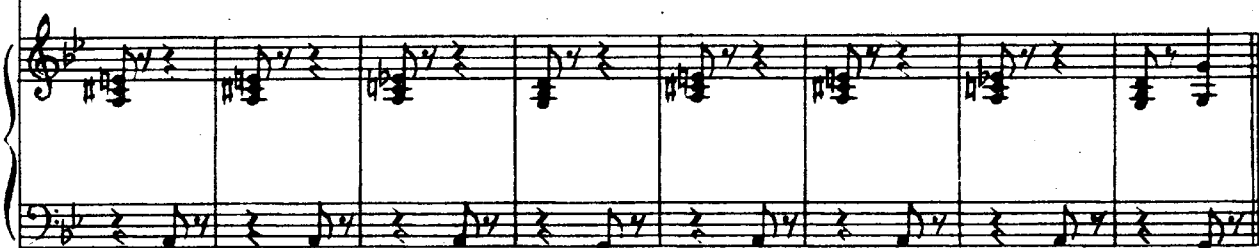
Бубон $\frac{2}{4}$

Скрипки 1

Басоля (Віолончель)

Контрабас

This musical score is for page 77 and consists of two systems. The first system includes a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line, written in a soprano clef with a key signature of two flats, contains a melodic phrase starting in the fourth measure. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line in the left hand and chords in the right hand. The second system continues the piano accompaniment with a more active right hand melody. A single staff with a common time signature is positioned between the two systems. The page number 77 is located in the bottom right corner.



Розділ другий

**ОРКЕСТР
НАРОДНИХ ІНСТРУМЕНТІВ**

1. ВАРІАЦІЇ НА НАРОДНІ ТЕМИ

М. Скорик

Lento

Баяни

I

II

III

Прими

Секунди

Балалайки

Альти

Баси

К-баси

Lento

Прими

II

Домри

Альти

Тенори

Баси

К-баси

The first system of the score consists of five empty musical staves. The first three staves are single-line staves in treble clef, and the last two are a grand staff (treble and bass clef) in bass clef. All staves are in 4/4 time.

The second system of the score contains musical notation for five staves. The first three staves are single-line staves in treble clef, and the last two are a grand staff in bass clef. The notation begins in the third measure of the system. The first three staves have a *mf* dynamic marking. The grand staff has a *mf* dynamic marking. The notation includes eighth and sixteenth notes, rests, and chordal structures.

The third system of the score contains musical notation for five staves. The first three staves are single-line staves in treble clef, and the last two are a grand staff in bass clef. The notation begins in the third measure of the system. The first three staves have a *mf* dynamic marking. The grand staff has a *mf* dynamic marking. The notation includes eighth and sixteenth notes, rests, and chordal structures. The system concludes with a *pizz.* (pizzicato) marking and a *p* (piano) dynamic marking in the grand staff.

The image displays a musical score for guitar and piano, organized into three systems of staves. The first system consists of three staves: two treble clefs and one grand staff. The second system consists of five staves: two treble clefs and three grand staves. The third system also consists of five staves: one treble clef and four grand staves. The music is written in a key with one flat (B-flat) and a 4/4 time signature. Dynamics include *p* (piano) and *pizz.* (pizzicato). The score includes various musical notations such as notes, rests, and slurs.

This musical score page contains measures 1 through 4. It features a piano part and two string sections. The piano part is written in treble and bass staves, with a key signature of one flat (B-flat). The first string section consists of two staves (treble and bass), and the second string section also consists of two staves (treble and bass). The piano part begins with a melodic line in the right hand and a supporting line in the left hand. The first string section plays a sustained chord, and the second string section plays a similar sustained chord. The piano part has a *pp* (pianissimo) dynamic marking in measures 1, 2, and 3. The first string section has a *pp* dynamic marking in measure 1. The second string section has a *pp* dynamic marking in measure 1. The piano part has a *pp* dynamic marking in measure 4. The first string section has a *pp* dynamic marking in measure 4. The second string section has a *pp* dynamic marking in measure 4. The piano part has a *pp* dynamic marking in measure 5. The first string section has a *pp* dynamic marking in measure 5. The second string section has a *pp* dynamic marking in measure 5. The piano part has a *pp* dynamic marking in measure 6. The first string section has a *pp* dynamic marking in measure 6. The second string section has a *pp* dynamic marking in measure 6. The piano part has a *pp* dynamic marking in measure 7. The first string section has a *pp* dynamic marking in measure 7. The second string section has a *pp* dynamic marking in measure 7. The piano part has a *pp* dynamic marking in measure 8. The first string section has a *pp* dynamic marking in measure 8. The second string section has a *pp* dynamic marking in measure 8.

This page of musical notation consists of six systems of staves. Each system typically includes a grand staff (treble and bass clefs) and sometimes additional staves for specific instruments or voices. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, slurs, and dynamic markings. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The piece is marked with a forte (f) dynamic in several places. The notation is complex, with many slurs and ties, suggesting a continuous and flowing musical texture. The page is numbered 6* at the bottom left and 83 at the bottom right.

This musical score is for a piano and voice piece, spanning 16 measures across three systems. The piano part is written for both hands, with the right hand in treble clef and the left hand in bass clef. The voice part is written in a single treble clef staff. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The score features a variety of musical notations, including eighth and sixteenth notes, rests, and dynamic markings such as *mf* and *f*. The piano accompaniment includes arpeggiated chords and moving bass lines, while the voice part consists of melodic lines with some phrasing slurs.

This page of musical notation consists of three systems of staves. Each system includes vocal staves with lyrics and piano accompaniment. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and bar lines.

System 1: The first system features two vocal staves at the top, each with a melodic line and lyrics. Below them is a piano accompaniment consisting of a treble and bass staff. The piano part includes a complex arpeggiated figure in the right hand and a more rhythmic bass line.

System 2: The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment features a prominent arpeggiated pattern in the right hand, which is circled in the original score. The bass line continues with a steady eighth-note rhythm.

System 3: The third system shows the continuation of the musical piece. The vocal staves have lyrics, and the piano accompaniment maintains the arpeggiated texture in the right hand and the rhythmic bass line.

2. КОЗАЧОК
(з опери «Енеїда»)

М. Лисенко
Обробка Г. Таранова

2 Allegro

Домри

Прима *ff*

II *ff*

Альт *ff*

Тенор *ff*

Бас К-бас *ff*

2 Allegro

Балалайки

Прима *ff*

Секунда *ff*

Альт *ff*

Бас *ff*

К-бас *ff*

This musical score consists of two systems, each with five staves. The first system includes a vocal line and four piano accompaniment staves. The second system includes a vocal line and three piano accompaniment staves. The music is written in a key with two sharps (F# and C#) and a 4/4 time signature. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, beams, and slurs, indicating a complex melodic and harmonic structure.

The image displays a musical score for a piano piece, consisting of two systems of five staves each. The top four staves are in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. The key signature is one sharp (F#). The music features various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The notation includes dynamic markings like accents and slurs.

89

This image shows a handwritten musical score for two systems, each consisting of five staves. The music is written in G major (one sharp) and 3/4 time. The notation includes various note values (quarter, eighth, and sixteenth notes), rests, and dynamic markings such as accents and slurs. The first system contains five staves of music, and the second system also contains five staves. The handwriting is clear and legible, typical of a composer's manuscript.

3. СЛОВ'ЯНСЬКИЙ ТАНЕЦЬ

А. Дворжак

Оркестровка А. Онуфрієнка

6 Allegretto grazioso

Баяни

I *p* *pp*

II *p* *pp*

III *p* *pp*

Прими

pp

Балалайки

I

II

Альти

p *pp*

Баси

p *pp*

К-баси

p *pp*

6 Allegretto grazioso

Прими

I *pp*

II *pp*

Альти

mf *pp*

Тенори

mf *pp*

Баси

p *pp*

К-баси

p *pp*

This musical score page contains six measures of music. The first system (measures 1-2) features a piano part with eighth-note patterns in both hands and a forte (*fz*) string section with sixteenth-note runs. The second system (measures 3-4) shows the piano part continuing with eighth notes while the strings play sustained chords. The third system (measures 5-6) features more complex piano textures with sixteenth-note runs and sustained chords in the strings.

rit. 7 a tempo

The musical score is written for a piano and a string ensemble. It is organized into two systems, each containing five staves. The first two staves of each system are for the piano, with the top staff in treble clef and the bottom staff in bass clef. The remaining three staves are for strings, with two in treble clef and one in bass clef. The key signature is one sharp (F#). The tempo markings 'rit.' (ritardando) and 'a tempo' are placed above the first staff of each system, with a box containing the number '7' between them. The music features various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The piano part has a melodic line in the right hand and a more rhythmic line in the left hand. The string part provides harmonic support with sustained notes and moving lines.

This page of musical notation is divided into three systems, each containing five staves. The notation is complex, featuring a variety of rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and dynamic markings such as *ff* (fortissimo) and *f* (forte). The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The notation includes many slurs, ties, and accents, indicating a highly technical and expressive piece. The first system shows a piano introduction with a *ff* marking. The second system features a more active piano part with a *f* marking. The third system continues the piano part with a *ff* marking. The notation is dense and detailed, with many notes and rests.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs, a key signature of one sharp (F#), and a 4/4 time signature. The music includes various note values, rests, and phrasing slurs.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes a grand staff with treble and bass clefs, a key signature of one sharp (F#), and a 4/4 time signature. The music features a variety of note values, rests, and phrasing slurs.

Third system of musical notation, continuing the piece. It includes a grand staff with treble and bass clefs, a key signature of one sharp (F#), and a 4/4 time signature. The music features a variety of note values, rests, and phrasing slurs.

rit. 8 a tempo

The musical score consists of two systems, each with five staves. The key signature is G major (one sharp). The first system begins with a piano part on the top two staves and an orchestral part on the bottom three staves. The piano part includes dynamics such as *pp*, *f*, and *p*. The orchestral part includes dynamics like *mf* and *p*. The tempo is marked *rit.* (ritardando) and then changes to *a tempo* at measure 8, which is indicated by a box containing the number 8. The second system continues the musical material with similar dynamics and tempo markings.

poco a poco ritardando

The image displays a musical score for piano and orchestra, spanning measures 1 through 4. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a piano part with four staves and an orchestral part with five staves. The piano part begins with a forte (f) dynamic and a half-note chord, followed by a gradual decrescendo to piano (p) and then pianissimo (pp) by measure 3. The orchestral part includes woodwinds, strings, and a low brass section, with dynamics ranging from forte (f) to pianissimo (pp). The tempo marking 'poco a poco ritardando' is placed above the first system. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, beams, and dynamic markings.

poco a poco ritardando

This page of musical notation is a score for a piano, likely a concert or chamber piece. It consists of six systems of staves. The first system has three staves, the second and third systems have four staves each, and the fourth system has five staves. The notation is complex, featuring many slurs, ties, and dynamic markings. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is common time (C). The dynamics range from fortissimo (f) to pianissimo (ppp). The notation includes many slurs and ties, indicating long phrases and sustained notes. The overall style is that of a late 19th or early 20th-century piano score.

(з «Сюїти-фантазії на російські теми»)

1 Moderato

2

Прими

Альти

Тенори

Баси

К-баси

Баяни

Литаври

Гуслі

1 Moderato

2

Прими

Секунди

Альти

Баси

К-баси

This page of musical notation is for a piano piece, featuring multiple staves. The key signature is two sharps (F# and C#). The notation includes various musical elements such as notes, rests, and triplets. The first system consists of six staves, with the first four staves containing melodic lines and the last two staves containing a bass line. The second system consists of two staves, with the first staff containing a melodic line and the second staff containing a bass line. The third system consists of four staves, with the first two staves containing a melodic line and the last two staves containing a bass line. The notation is written in a standard musical notation style, with notes, rests, and triplets clearly marked.

3

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

3

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

The image displays a musical score for a string quartet and piano, organized into two systems of staves. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 2/4. The first system consists of six staves: four for the string quartet (Violin I, Violin II, Viola, and Cello/Double Bass) and two for the piano (Right and Left Hand). The string parts feature various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, often beamed together. Dynamics such as *f* (forte) are indicated. A box containing the number '4' appears above the first staff of the string quartet. The piano part provides harmonic support with chords and single notes. The second system also consists of six staves, continuing the musical material. It includes articulation markings 'unis.' (unison) and 'div.' (divisi) above the first staff. Dynamics like *f* are used throughout. A second box with the number '4' is present above the first staff. The score concludes with a final cadence in the piano part.

Handwritten musical score for a multi-staff instrument, likely a harpsichord or spinet, in G major (one sharp) and 2/4 time. The score is divided into two systems, each containing five staves. The first system shows a complex melodic line in the upper staves, with a bass line in the lower staves. The second system features a more active bass line and a melodic line in the upper staves, with the words "unis." and "div." appearing above the staff.



5

mf p p

5

unis. div.

mf p p p

5. ХОРОВОДИ

A. Онуфрієнко

4 Moderato

Баяны

Прими

Секунди

Балалайки

Альти

Баси

К-баси

4 Moderato

Прими

Секунди

Альти

Баси

К-баси

This musical score is written for a piano and voice ensemble. It consists of three systems of staves. The first system has a single treble staff for the voice and a grand staff (treble and bass) for the piano. The second and third systems each have a grand staff for the piano and a single treble staff for the voice. The music is in 4/4 time and features a key signature of one sharp (F#). The piano part is characterized by complex, syncopated rhythmic patterns, often using eighth and sixteenth notes. The voice part consists of a single melodic line. In the third system, the word "unis." is written above the first piano staff, indicating a unison passage. The score concludes with a final cadence in the third system.

First system of musical notation, featuring a single melodic line in treble clef and a grand staff (treble and bass clefs) below it. The key signature is one sharp (F#).

Second system of musical notation, featuring a grand staff with four staves (two treble and two bass clefs). The key signature is one sharp (F#).

Third system of musical notation, featuring a grand staff with six staves (three treble and three bass clefs). The key signature is one sharp (F#).

This musical score page contains measures 107 through 110. It is written for a piano and a string ensemble. The piano part is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The string part consists of five staves: two violins (treble clef), two violas (alto clef), and a double bass (bass clef). The key signature for the strings is two sharps (F# and C#).

The score is divided into four measures. Measure 107 begins with a piano (p) dynamic. In measure 108, the piano part has a forte (f) dynamic, while the strings remain piano (p). In measure 109, both the piano and strings are marked forte (f). In measure 110, the piano part is marked forte (f), and the strings are marked piano (p).

The piano part features a melodic line with eighth and sixteenth notes, often beamed together. The string part provides a rhythmic foundation with steady eighth-note patterns in the lower registers.

The image displays a musical score for a piano and voice ensemble, consisting of two systems of staves. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4.

System 1:

- Staff 1 (Voice):** Contains a vocal melody with various intervals and rests.
- Staff 2 (Piano):** Features a piano accompaniment with chords and moving lines.
- Staff 3 (Voice):** A second vocal line, often in harmony with the first.
- Staff 4 (Piano):** Continuation of the piano accompaniment.
- Staff 5 (Piano):** Continuation of the piano accompaniment.
- Staff 6 (Piano):** Continuation of the piano accompaniment.

System 2:

- Staff 1 (Voice):** Includes performance instructions: "div." (divisi) and "unis." (unison).
- Staff 2 (Piano):** Continuation of the piano accompaniment.
- Staff 3 (Voice):** Includes performance instructions: "div." and "unis."
- Staff 4 (Piano):** Continuation of the piano accompaniment.
- Staff 5 (Piano):** Continuation of the piano accompaniment.
- Staff 6 (Piano):** Continuation of the piano accompaniment.

poco rit.

div. unis. poco rit.

div. unis. div. div.

6. АДАЖІО

І. Вимер

Оркестровка А. Онуфрієнка

2 Adagio

Баяны

Балалайки

Пианино

mp

mp

mp

This musical score is for a choir and piano. It consists of two systems of staves. The first system has two vocal staves (Soprano and Alto) and four empty staves. The second system has two vocal staves (Tenor and Bass) and four empty staves. The piano accompaniment is written in the bottom two staves of each system. The key signature is D major (two sharps) and the time signature is 4/4. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The word "div." (divisi) is written above the Tenor staff in the second measure of the second system, and "unis." (unison) is written above the Tenor staff in the third measure of the second system. The piano part features a melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand.

This musical score is written for piano and voice. It consists of several systems of staves. The piano part is written in treble and bass clefs, while the voice part is in a single treble clef. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4. The score includes complex harmonic structures with many chords and arpeggiated figures. A 'div.' (divisi) marking is present in the voice part, indicating a division of the vocal line. The notation is dense, with many beamed notes and complex rhythmic patterns.

unus.

div.

unus.

Handwritten musical score for a piano piece, featuring multiple staves and measures. The score is written in treble and bass clefs, with a key signature of one sharp (F#). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like *div.* (diviso) and *f* (forte). The score is organized into measures, with some measures containing multiple staves. The notation is handwritten and appears to be a draft or a personal manuscript.

7. МОЛОДІЖНИЙ ВАЛЬС

В. Задерацький

Оркестровка А. Онуфрієнка

3 Tempo di Valse

Флейти I II

Баяни I II III

Прими

Секунди

Балалайки

Альти

Баси

К-баси

Литаври

3 Tempo di Valse

Прими I II

Альти

Тенори

Баси

К-баси

Домри

Handwritten musical score on page 117, featuring two systems of staves. The first system consists of five staves, and the second system consists of six staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like *div.* (divisi).

The first system (top) shows a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The vocal line begins with a melodic phrase, followed by a series of notes and rests. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines in both hands.

The second system (bottom) continues the musical piece. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line includes a *div.* marking, indicating a division of the vocal parts. The piano accompaniment continues with harmonic support, featuring chords and moving lines in both hands.

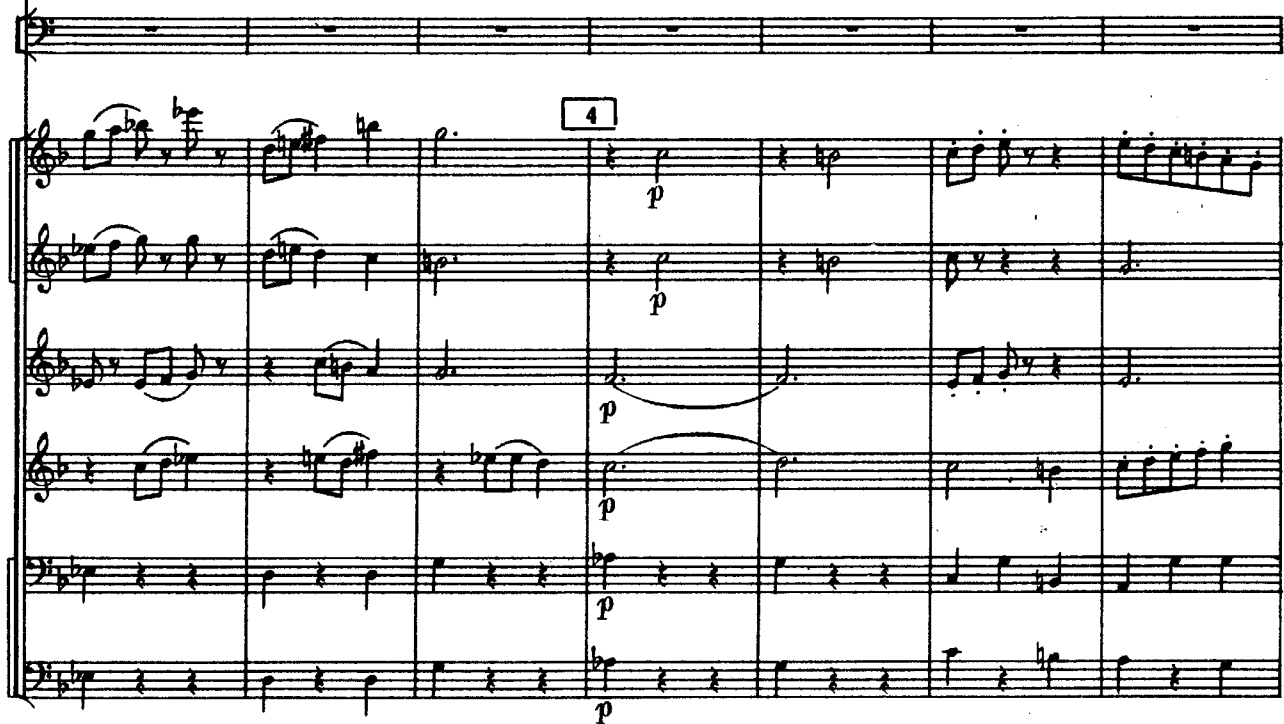
4



First system of musical notation. It consists of five staves. The top staff is empty. The second staff has a melodic line starting in the fourth measure with a piano (*p*) dynamic. The third staff has a melodic line starting in the fourth measure with a piano (*p*) dynamic. The fourth and fifth staves are part of a grand staff, with the fourth staff having a melodic line starting in the fourth measure with a piano (*p*) dynamic.



Second system of musical notation. It consists of five staves. The first staff has a melodic line. The second staff has a melodic line with a piano (*p*) dynamic. The third staff has a melodic line with a piano (*p*) dynamic. The fourth staff has a melodic line with a piano (*p*) dynamic. The fifth staff has a melodic line with a piano (*p*) dynamic.



Third system of musical notation. It consists of six staves. The first staff has a melodic line with a piano (*p*) dynamic. The second staff has a melodic line with a piano (*p*) dynamic. The third staff has a melodic line with a piano (*p*) dynamic. The fourth staff has a melodic line with a piano (*p*) dynamic. The fifth staff has a melodic line with a piano (*p*) dynamic. The sixth staff has a melodic line with a piano (*p*) dynamic.

5

First system of musical notation, featuring a treble clef staff with a piano (*p*) dynamic marking and a melodic line with slurs and ties.

Second system of musical notation, featuring a treble clef staff with a melodic line.

Third system of musical notation, featuring a treble clef staff with a melodic line and a dashed line with the number 8 above it.

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff (treble and bass clefs) with a melodic line in the treble and a bass line in the bass.

Fifth system of musical notation, featuring a treble clef staff with a piano (*p*) dynamic marking and a melodic line with slurs and ties.

Sixth system of musical notation, featuring a treble clef staff with a melodic line.

Seventh system of musical notation, featuring a treble clef staff with a melodic line.

Eighth system of musical notation, featuring a treble clef staff with a melodic line.

Ninth system of musical notation, featuring a treble clef staff with a melodic line.

Tenth system of musical notation, featuring a treble clef staff with a melodic line.

5

Eleventh system of musical notation, featuring a treble clef staff with a melodic line and a dashed line with the number 5 above it.

Twelfth system of musical notation, featuring a treble clef staff with a melodic line.

Thirteenth system of musical notation, featuring a treble clef staff with a melodic line.

Fourteenth system of musical notation, featuring a treble clef staff with a melodic line.

Fifteenth system of musical notation, featuring a treble clef staff with a melodic line.

Sixteenth system of musical notation, featuring a treble clef staff with a melodic line.

Seventeenth system of musical notation, featuring a treble clef staff with a melodic line.

This musical score is for a piano and voice piece, spanning 12 measures across three systems. The key signature is D major (two sharps). The piano part is written for a grand piano with a treble and bass staff. The voice part is written in a single staff with a treble clef. The score includes various musical notations such as eighth notes, quarter notes, half notes, and rests. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the third system. A first ending bracket labeled '8-' is shown in the first system. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand. The voice part consists of a melodic line with some rests.

8-

p

p

p

musical score for a string quartet, page 121. The score consists of four staves (Violin I, Violin II, Viola, and Cello/Double Bass). The music is in 4/4 time and features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamics include *f* (forte) and *f div.* (forte diviso). The word *unis.* (unison) is written above the Viola staff. The score is written in a key with one flat (B-flat) and a common time signature.

8. УКРАЇНСЬКА СИМФОНІЯ (IV ч.)

М. Калачевський

Перекладення А. Онуфрієнка

5 Allegro alla marcia

Баяни

Прими

Секунди

Альти

Баси

К-баси

Литаври

5 Allegro alla marcia

Прими

Альти

Тенори

Баси

К-баси

Домри

The musical score is written for a large symphony orchestra and choir. It begins with a tempo marking of '5 Allegro alla marcia'. The score is divided into two systems. The first system includes parts for Bells (Баяни), Trumpets (Прими, Секунди, Альти, Баси, К-баси), and Timpani (Литаври). The second system includes parts for Trumpets (Прими, II), Trombones (Альти, Тенори), Basses (Баси, К-баси), and Choir (Домри). The music is in a key with two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like 'p' (piano).

First system of musical notation, featuring three staves. The top staff has a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The middle staff has a treble clef and a key signature of two sharps. The bottom staff has a bass clef and a key signature of two sharps. Dynamics include *f* (forte) and *sf* (sforzando).

Second system of musical notation, featuring five staves. The top staff has a treble clef and a key signature of two sharps. The middle four staves have treble and bass clefs and a key signature of two sharps. Dynamics include *sf* (sforzando) and *f* (forte).

Third system of musical notation, featuring a single staff with a treble clef and a key signature of two sharps. The staff is mostly empty, indicating a rest or a continuation of the previous system.

Fourth system of musical notation, featuring six staves. The top staff has a treble clef and a key signature of two sharps. The middle four staves have treble and bass clefs and a key signature of two sharps. The bottom staff has a bass clef and a key signature of two sharps. Dynamics include *sf* (sforzando), *f* (forte), and *p* (piano).

Musical score for a string quartet, measures 124-128. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It features four staves: Violin I, Violin II, Viola, and Cello/Double Bass. Dynamics include piano (*p*) and fortissimo (*sf*). The bottom staff includes a pizzicato (*pizz.*) instruction and a "Men." (Meno) marking. Trills (*tr*) are indicated above the final measures of the Violin I and Violin II staves.

This musical score is written for piano and orchestra. It consists of three systems of staves. The first system has five staves: three for the piano (treble, alto, and bass) and two for the orchestra (treble and bass). The second system has five staves: three for the piano and two for the orchestra. The third system has five staves: three for the piano and two for the orchestra. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The piano part features complex rhythmic patterns and melodic lines. The orchestra part provides harmonic support and texture. The score is marked with 'f' (forte) and 'sf' (sforzando) dynamics.

Measures 1-12 of the musical score. The score is written for piano and orchestra. The piano part is in the upper staves, and the orchestra part is in the lower staves. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The piano part features complex rhythmic patterns and melodic lines. The orchestra part provides harmonic support and texture. The score is marked with 'f' (forte) and 'sf' (sforzando) dynamics.

6

6

126

This musical score page contains measures 125 through 130. It is written for piano and strings in the key of D major (two sharps). The piano part is in the upper system, and the string part is in the lower system. The piano part features a melodic line in the right hand and a supporting line in the left hand, with dynamic markings of *p* (piano) and *pp* (pianissimo). The string part consists of five staves, with the first four staves (Violins I, Violins II, Violas, and Cellos) playing a rhythmic pattern of eighth notes, and the fifth staff (Double Basses) playing a similar pattern. The score is written in a standard musical notation style with a common time signature.

The first system of musical notation consists of three staves. The top staff is a single treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It begins with a whole rest, followed by a half rest, and then a half note G4. The middle staff is a single treble clef with a key signature of two sharps. It begins with a half note G4, followed by a half note A4, then a half note B4, and then a half note C5. The bottom staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of two sharps. It begins with a half note G4, followed by a half note A4, then a half note B4, and then a half note C5. The system concludes with a double bar line.

The second system of musical notation consists of five staves. The top two staves are single treble clefs with a key signature of two sharps. The bottom three staves are a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of two sharps. The system contains measures 5 through 8. The music features a continuous eighth-note melody in the top two staves, while the bottom three staves provide harmonic support with various note values and rests. The system concludes with a double bar line.

The third system of musical notation consists of six staves. The top three staves are single treble clefs with a key signature of two sharps. The bottom three staves are a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of two sharps. The system contains measures 9 through 12. The music features a continuous eighth-note melody in the top three staves, while the bottom three staves provide harmonic support with various note values and rests. The system concludes with a double bar line.

This image shows a handwritten musical score for voice and piano. The score is written on three systems of staves. The first system consists of a single staff with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The second system consists of two staves: a vocal line with a treble clef and a piano accompaniment line with a grand staff (treble and bass clefs). The third system also consists of two staves: a vocal line with a treble clef and a piano accompaniment line with a grand staff. The music is written in a fluid, handwritten style with various musical notations including notes, rests, and slurs.

9. ТАНЦЮВАЛЬНА

(з «Сюїти-фантазії на російські теми»)

М. Речменський

9 Poco più mosso

Домри

Прими I *p* *mf*

Прими II *p* *mf*

Альти *p* *mf*

Тенори *p* *mf*

Баси *p* *mf*

К-баси *p* *mf*

Баяни

I *p* *mf*

II *p* *mf*

Литаври

Гуслі

Балалайки

Прими *p*

Секунди *p* *mf*

Альти *p*

Баси *p* *mf*

К-баси *p* *mf*

10

This block contains the first system of a musical score, spanning measures 10 to 12 and the first three measures of a second system. The score is written for a piano with multiple staves. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The first system (measures 10-12) features a melody in the upper staves with various ornaments and a bass line with sustained notes. The second system (measures 1-3) continues the melody and bass line. Dynamics include *f* (forte) and *mf* (mezzo-forte). The notation includes slurs, ties, and various note values.

10

This block contains the second system of the musical score, spanning measures 10 to 12. The score continues the melody and bass line from the first system. The key signature remains two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The notation includes slurs, ties, and various note values. Dynamics include *f* (forte) and *mf* (mezzo-forte). The notation includes slurs, ties, and various note values.

This page of musical notation is for a string quartet, consisting of four staves. The music is written in a key with two sharps (F# and C#) and a 4/4 time signature. The notation includes various musical elements such as eighth notes, quarter notes, half notes, and full notes, often grouped with slurs. There are also some rests and dynamic markings. A section of the music is marked 'unis.', indicating a unison passage. The notation is arranged in a standard four-staff format, with the first staff at the top and the fourth staff at the bottom. The page number 132 is located at the bottom left.

11

System 11 of a musical score, featuring six staves. The first five staves are for a string ensemble (Violins I, Violins II, Violas, Cellos, and Double Basses), and the sixth is for the Piano. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 2/2. The system begins with a *cresc.* marking on the first staff. The first measure of the system contains a *ff* marking on the first staff. The system concludes with a *ff* marking on the first staff.

11

System 12 of a musical score, featuring six staves. The first five staves are for a string ensemble (Violins I, Violins II, Violas, Cellos, and Double Basses), and the sixth is for the Piano. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 2/2. The system begins with a *cresc.* marking on the first staff. The first measure of the system contains a *ff* marking on the first staff. The system concludes with a *ff* marking on the first staff.

This musical score page contains measures 131 through 134. It features a piano part and an orchestral arrangement. The piano part is written in treble and bass staves, while the orchestra is represented by multiple staves for woodwinds, brass, and strings. The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 2/4. The score is divided into four measures. Measures 131 and 132 show a gradual increase in dynamics from *f* to *ff*. Measures 133 and 134 feature a complex texture with the piano playing chords and the orchestra providing a rhythmic and harmonic backdrop. The piano part in measures 133 and 134 includes many beamed sixteenth notes and chords, indicating a fast and technically demanding passage.

10. СИМФОНІЯ

М. Вербицький

Перекладення А. Онуфрієнка

Moderato

Флейта I

Баяни I

Баяни II

Баяни III

Прими

Секунди

Альти

Баси

К-баси

Литаври

Moderato

Прими I

Прими II

Альти

Тенори

Баси

К-баси

Домри

The image displays a page of musical notation, likely for a piano or organ. It is organized into three main systems of staves. The first system consists of two staves, with the upper staff featuring a complex melodic line characterized by frequent beaming of sixteenth notes and the lower staff providing a more sustained accompaniment. The second system is composed of four staves; the top two staves contain sustained, often half-note or whole-note chords, while the bottom two staves feature a continuous eighth-note accompaniment. The third system consists of five staves, with the top two staves containing melodic lines and the bottom three staves providing accompaniment. The notation includes various musical symbols such as treble and bass clefs, key signatures, and dynamic markings.

1

rit.

1

rit.

This musical score is written for piano and strings. It consists of two systems, each with a first ending bracketed and marked '1'. The piano part is written in a grand staff (treble and bass clefs). The string section includes staves for Violins I, Violins II, Violas, Cellos, and Double Basses. The music features complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and various rests. A 'rit.' (ritardando) marking is present at the end of each first ending. The notation includes many beamed notes and slurs, indicating rapid passages and phrasing.

11. КОНЦЕРТ

для баяна з симфонічним оркестром

М. Чайкін

Перекладення А. Онуфрієнка

1 Moderato poco maestoso

Флейти I
Гобой
Кларнет (В)
Баяни I
Баяни II
Прими
Секунди
Альти
Баси
К-баси
Литаври
Баян соло
1 Moderato poco maestoso
Прими I
Прими II
Альти
Тенори
Баси
К-баси

Домри

138

Handwritten musical score on page 139, featuring multiple staves with musical notation, including treble and bass clefs, key signatures (B-flat), and various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

The score is organized into three systems of staves:

- System 1 (Top):** Includes a single melodic line with a treble clef and a piano (p) dynamic marking. Below it are two staves with rests, and a grand staff (treble and bass clef) with a bass line.
- System 2 (Middle):** Consists of a grand staff with a treble line and a bass line, both containing notes and rests.
- System 3 (Bottom):** Features a grand staff with a treble line and a bass line, both containing notes and rests.

The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings (p, f, mf, etc.). The key signature is B-flat, and the time signature is 2/4.

2

This musical score is for piano and voice. It consists of 12 measures, divided into two systems of six measures each. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 2/4. The piano part is written for both hands, with the right hand often playing chords and the left hand playing a more active line. The voice part is written in a single staff, with lyrics written below the notes. The score includes various musical notations such as notes, rests, beams, and slurs. A small box with the number '2' is placed above the first measure of each system.

2

This page of musical notation is divided into three main systems. The first system consists of three staves, each with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The second system consists of four staves, with the top two in treble clef and the bottom two in bass clef, all in the same key signature. The third system consists of five staves, with the top two in treble clef and the bottom three in bass clef, also in the same key signature. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, beams, and slurs, indicating a complex rhythmic and melodic structure. The overall layout is typical of a professional musical score.

3

This musical score page contains measures 1 through 12. It is written for piano and voice. The piano part is in the left hand, and the voice part is in the right hand. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The score is divided into three systems. The first system (measures 1-4) features a vocal melody with eighth and quarter notes, and piano accompaniment with chords and moving lines. The second system (measures 5-8) continues the vocal melody with some slurs and piano accompaniment. The third system (measures 9-12) shows the vocal melody concluding with a final note, and the piano accompaniment providing harmonic support. A small box with the number '3' is located at the top right of the first system.

12. ДАВНО ТЕ МИНУЛО

Слова Т. Шевченка

А. Кос-Анатольський

Оркестровка А. Онуфрієнка

1
Andante sostenuto

Баяни

I

II

Балалайки

Прими

Секунди

Альти

Баси

К-баси

Соліст

p

Дав - но те ми - ну - ло, як ма - ла ди - ти - на,

1
Andante sostenuto

Домри

Прими

II

Альти

Тенори

Баси

К-баси

p

p

p div.

p

p

p

p

p

си_ро_та в ряди_ні, я колись блу_кав без

сви - ти, без хлі - ба, по всій У - кра - ї - ні,

2

де За_ліз_няк і Гон_та з свя_че_ним гу_ляв.

2

This image shows a handwritten musical score for a piano and voice ensemble. The score is written on ten staves, organized into three systems. The first system (staves 1-3) features a vocal line on the top staff and a piano accompaniment on the bottom two staves. The second system (staves 4-6) consists of three staves of piano accompaniment. The third system (staves 7-10) includes a vocal line on the top staff and piano accompaniment on the bottom three staves. The music is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a 4/4 time signature. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and bar lines, all written in black ink on white paper.

13. «Эй, УХНЕМ»

Російська народна пісня

Обробка О. Глазунова

Перекладення Г. Казакова

Andante

Флейта
Пікколо

Флейта

Гобої I
II

Баяни

Валторни
in F

Труби
in B

Прими

Балалайки

Секунди

Альти

Баси
К-баси

Литаври

Andante

Прими

Домри

Альти

Тенори

Баси
К-баси

The musical score is written for a large orchestra and includes vocal parts. The tempo is marked 'Andante'. The instruments listed on the left are: Flute (Flейта), Piccolo (Пікколо), Flute (Флейта), Oboes (Гобої I and II), Bells (Баяни), Horns (Валторни in F), Trumpets (Труби in B), Soprano (Прими), Balalaikas (Балалайки), Sekundi (Секунди), Alto (Альти), Basses (Баси, К-баси), and Drums (Домри). The vocal parts include Soprano (Прими), Alto (Альти), Tenors (Тенори), and Basses (Баси, К-баси). The score is divided into two systems, each with a tempo marking 'Andante'. The first system includes parts for Flute, Piccolo, Oboes, Bells, Horns, Trumpets, Soprano, Balalaikas, Sekundi, Alto, Basses, and Drums. The second system includes parts for Soprano, Alto, Tenors, and Basses. The score is written in 2/4 time and features a variety of musical notations, including notes, rests, and dynamic markings such as 'pp' (pianissimo) and 'p' (piano).

1

This musical score is arranged in four systems, each containing five staves. The first system includes a piano part on the bottom two staves and four string staves above. The second system includes a vocal line on the top staff, a piano part on the bottom two staves, and three string staves. The third and fourth systems each consist of five staves, likely for strings. The score is marked with *mf* (mezzo-forte) and *cresc.* (crescendo) dynamics. First endings are indicated by a box with the number '1' at the beginning of the first and third systems. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, beams, and slurs.

2 Con moto

The musical score is written for a piano. It consists of two systems of staves. The first system starts with a measure number '2' in a box, followed by the tempo marking 'Con moto'. The piano part is written in the left hand, and the right hand part is written in the right hand. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings. The piano part is marked with 'f' (forte) and 'p' (piano) dynamics. The right hand part is marked with 'f' (forte) and 'p' (piano) dynamics. The score is divided into two systems, each starting with a measure number in a box. The first system covers measures 148-156, and the second system covers measures 157-165. The piano part is written in the left hand, and the right hand part is written in the right hand. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings.

Handwritten musical score for piano, consisting of three systems of staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, beams, and dynamic markings like *f* (forte). The score is written in a traditional style with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). The first system features a complex arrangement of staves with many notes and rests, including a large section of rests in the upper staves. The second system continues the composition with more active notation. The third system shows a more rhythmic and melodic development, with some staves featuring triplets and sixteenth notes. The overall structure suggests a multi-measure rest or a complex rhythmic pattern in the upper parts of the first system.

3 poco a poco sostenuto

mf cresc.

mf cresc.

mf cresc.

mf cresc.

mf cresc.

mf cresc.

mf cresc.

mf cresc.

mf cresc.

mf cresc.

mf cresc.

mf cresc.

3 poco a poco sostenuto

mf cresc.

mf cresc.

mf cresc.

mf cresc.

mf cresc.

mf cresc.

mf cresc.

mf cresc.

mf cresc.

mf cresc.

mf cresc.

mf cresc.

This musical score is written for a piano and orchestra. It consists of two systems of staves. The first system has seven staves, and the second system has six staves. The notation is complex, featuring many beamed sixteenth and thirty-second notes, often grouped in triplets. Dynamic markings include *ff* (fortissimo) and *f* (forte). A *rit.* (ritardando) marking is present above the first triplet in the second system. The score is divided into measures by vertical bar lines, with repeat signs at the end of some sections. The overall style is characteristic of late 19th or early 20th-century Russian music.

14. КОЛОМИЙКА

(з балету «Хустка Довбуша»)

А. Кос-Анатольський

Инструментовка Г. Казакова

Meno mosso

**Флейта
Пікколо**

Флейта

Гобої

1

II*

Баяни

iv.

Валторни

Труби

Прими

Секунди

319

Альти

4.2.2

Литаври

Meno mosso

pizz.

Прими

11

11

Альти

1

Тенори

Басн

1. **Each**

Musical score for measures 10-19. The score is written for a piano and features a complex texture with multiple staves. The key signature is one flat (B-flat). The tempo is marked 'ff' (fortissimo). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The score is divided into two systems, with measures 10-19 spanning the first system and measures 20-29 spanning the second system.

Musical score for measures 30-39. The score is written for a piano and features a complex texture with multiple staves. The key signature is one flat (B-flat). The tempo is marked 'ff' (fortissimo). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The score is divided into two systems, with measures 30-39 spanning the first system and measures 40-49 spanning the second system.

Розділ перший

АНСАМБЛІ НАРОДНИХ ІНСТРУМЕНТІВ

№ 1

Партію першої домри грає права рука, другої — ліва.

№ 2

Такти 1—2

Два верхніх нотних рядки грає права рука.

Такти 3—4

Сі в партії першої бандури грати п'ятим пальцем. Для досягнення більшого легато ходи терціями в партії другої бандури виконувати двома руками (за винятком останньої чверті в такті 4, яку слід передати в праву руку).

Такти 5—15

Мелодію (перша бандура) грати правою рукою, а супровід (друга бандура) — лівою. Щоб продовжити звучання басової ноти, необхідно користуватися педаллю.

Такт 16

Лівою рукою грати тільки басовий хід.

Такти 17—18

Партію першої бандури грати правою рукою, другої — лівою.

Такти 19—20

На другій долі такту 19 в ліву руку передати звуки *сі*, *фа-дієз*, *сі* і далі грати октавами. Все інше залишається правій руці.

Такт 21

Акорд на першій долі виконується лівою рукою арпеджіато.

Такт 22

В першому акорді пропустити верхню *соль*, а *мі* перенести октавою нижче. Спосіб виконання — арпеджіато.

Такти 25—26

Половинні ноти з крапкою грати правою рукою.

Такт 27

Одним першим пальцем правої руки грати *до*² і *ре*², а п'ятим — *ре*³. Акорд на другій долі — лівою рукою. Потім, відпустивши октаву *ре*² — *ре*³, правою рукою загра-ти *ля*¹, а лівою — квінту *ре* — *ля*.

Такт 28

Октаву *сі* — *сі*¹ виконувати правою рукою, дальші акорди — лівою.

Такт 32

Акорд перенести октавою вище.

Такт 33

В перших двох акордах пропустити *мі*¹. Далі лівою рукою грати октаву *до* — *до*¹.

Такт 34

В першому акорді пропустити *мі*¹. Третій — виконується прийомом арпеджіато: в лівій руці — нижня октава (*сі* — *сі*¹), в правій — *ре-дієз*, *фа-дієз*, *сі*, *ре-дієз* і *фа-дієз*².

Такт 35

На першу долю в лівій руці загра-ти арпеджіато *мі* — *соль*.

№ 3

Протягом всього фрагмента зберігається єдиний принцип виконання: партію першої бандури грає права рука, партію другої — ліва.

№ 4

Такти 1—10

Партію домри і верхній рядок в партії баяна грати правою рукою.

Такт 11

Правою рукою виконувати тільки партію домри. Лівою рукою грати в обох акордах *сі-бемоль*, *фа*, *сі-бемоль*.

Такт 12

Див. примітку до такту 11.

Такт 13

№ 5

- Партію гітари грати лівою рукою октавою нижче написаного.
- Такт 8 На другу долю лівою рукою грати тільки два нижні звуки акорду. Те ж саме — на четверту долю (можна арпеджіато).
- Такт 9 Лівою рукою береться децима *ля* — *до* (можна арпеджіато), а далі до кінця фрагмента партії обох домр грає права рука.

№ 6

- Такти 1—4 Виділити верхній рядок в партії баяна. Лівою рукою виконувати тільки одну басову партію. Для того, щоб її звучання тривало протягом всього фрагмента, слід користуватись педаллю.
- Такти 5—21 Правою рукою грати партії домри і балалайок, лівою — баяна.
- Такт 22 *Ре-дієз* в верхньому рядку партії баяна грати правою рукою.
- Такт 23 Лівою рукою виконувати тільки басову партію баяна.
- Такти 24—25 Партію баяна грати лівою рукою за винятком двох останніх восьмих в такті 25.
- Такт 26 Ліва рука грає тільки басову партію баяна.
- Такт 27 Всю партію баяна грає ліва рука (за винятком ноти *ре*² в верхньому рядку).
- Такт 28 Дві верхні ноти першого акорду в партії баяна перенести октавою нижче. Обидва *соль-дієз* на третій долі в партії балалайки перенести октавою вище.
- Такт 29 *Ля* на першій долі в партії балалайки перенести октавою вище. До кінця фрагмента всю партію баяна грати лівою рукою.

№ 7

Лівою рукою грати тільки басову партію баяна.

Такт 1

Такт 2

Такт 7

Такт 9

Такт 10

Такт 12

Такти 12—13

Такти 14—20

Такт 21

Такт 22

Такт 23

Такти 1—14

Такт 15

Такт 16

Такт 17

Такт 18

Такт 19

Такт 20

Додати до лівої руки звуки *мі*¹ з партії балалайки (3 доля) і з партії баяна (4 доля). *Ля*¹ в акорді на четвертій долі перенести октавою вище.

Нижні звуки партій балалайки і баяна (права рука) перенести октавою вище. В акорді, що на четвертій долі в партії баяна, пропустити два нижні звуки.

*Фа-дієз*¹ перенести октавою вище.

*Ре*¹ в верхньому рядку партії баяна пропустити. *Мі*¹ в акорді на першій долі перенести октавою вище.

Те ж саме. Партію баяна грати, чергуючи по чотири восьмих в кожній руці (права, ліва, права, ліва).

Ліва рука грає партію баяна повністю.

Шістнадцяті грати правою рукою.

Шістнадцяті грати лівою рукою.

Шістнадцяті грати правою рукою.

№ 8

Партію гітари грати лівою рукою октавою нижче написаного.

Два верхні звуки акорду в партії гітари перенести в праву руку.

Лівою рукою грати партію гітари (друге *мі* пропустити), а правою — партії домри і балалайки. Три останні нижні звуки в партії балалайки перенести октавою вище. Нижній голос в партії балалайки перенести октавою вище. Ноту *фа* в партії гітари також перенести октавою вище. Нижні балалаєчні звуки та друге *фа* партії гітари перенести октавою вище. Першу шістнадцяту другої та третьої долей в партії гітари пропустити.

Нижні звуки партії балалайки та друге *мі* пар-

- Такт 21 тії гітари перенести октавою вище.
Права рука грає партію домри і верхні звуки партії балалайки.
- Такт 22 Три звуки ля в партії балалайки перенести октавою вище. *Соль* грати лівою рукою.
- Такт 23 Перше *ре* на другій долі, а також середній звук акорду на третій долі в партії гітари пропустити.
- Такти 24—26 Права рука грає тільки октавами (партія домри і верхній голос партії балалайки). В такті 26 *соль-дієз* перенести октавою вище.
- Такт 27 В другому акорді партії гітари пропустити *ре*² (виконання способом арпеджіато), в третьому — верхні звуки грати октавою вище.

№ 9

Акорди в партії баяна грати в тісному розташуванні.

№ 10

- Такти 1—16 Партію першої домри грає права рука, другої — ліва.
- Такти 17—32 3 такту 17 — навпаки.
- Такти 33—37 Партію другої домри виконує права рука, а першої та третьої — ліва.
- Такти 38—40 Партію третьої домри грає ліва рука, а першої і другої — права.
- Такти 41—44 Так, як такти 33—37.
- Такт 45 Звуки, що на другій та третій долях, виконує права рука.
- Такти 46—48 Партію третьої домри грає ліва рука, партію першої та третьої — права.

№ 11.

- Партію першої бандури грає права рука, а другої — ліва.
- Такти 1—2 Першу шістнадцяту кожної долі пропустити (за винятком третьої долі в другому такті).

Такти 3—4

Такт 5

Такт 6

Такти 7—12

Такти 1—2

Такт 3

Такт 4

Такт 5

Всі терції в партії другої бандури грати правою рукою.

Першу шістнадцяту першої та другої долей, а також *фа-дієз* на третій долі в партії другої бандури пропустити. Чотири шістнадцяті, що на третій долі, грати правою рукою, *мі*¹ — лівою. *Ре-дієз* на початку такту в партії другої бандури пропустити. Шістнадцяті на першій долі, крім ноти *ля*, грати лівою рукою. Всі терції на другій і третій долях — правою. Ліва рука грає тільки басовий голос другої бандури. Все інше залишається правій руці за винятком *фа-дієза* в такті 12.

№ 12

Ліва рука виконує партію другої та третьої бандур.

На першу долю ліва рука грає нижній звук акорду другої бандури та басове *до* третьої бандури. Далі права рука грає тільки партію першої бандури. В цьому такті правій руці доручається партія першої бандури та верхній голос другої. З цього такту і до кінця фрагмента права рука грає тільки партію першої бандури.

№ 13

Партію другої бандури та верхній рядок третьої виконує права рука, басовий голос третьої бандури та партію першої — ліва.

№ 14

Права рука весь час грає тремоло (партія цимбалів). Ліва веде основну тему (партія баяна) і грає також акорди супроводу з партії бандури. Всі акорди виконую-

ться арпеджіато. Розташування звуків усередині акордів дозволяється міняти (за винятком басового, який завжди му- сить бути внизу). Коли акорд надто віддалений від мелодії, допускається перенесення його окта- вою вище. При цьому слід пам'ятати, що басо- вий голос й надалі зали- шається найнижчим, а всі інші звуки акорду повин- ні бути розташовані ви- ще від нього в довільно- му, зручному для гри, порядку.

№ 15

Такти 1—11

Мелодичний голос (пар- тія цимбалів) грає права рука. Весь супровід — у лівій руці, причому ба- сову лінію слід викону- вати за партією бандури, а баянні акорди дозво- ляється розташовувати таким чином, щоб вони не накладались на мело- дичну лінію і не пере- хрещувались з нею.

Такти 12—16

Починаючи з такту 12 мелодичний голос поси- люється октавним дуб- люванням в партії баяна. Дві останні шістнадцяті в партії других цимбалів (*до* і *сі*) перенести на октаву вгору.

Такт 12

Мелодію грати за пар- тією баяна і перших цимбалів.

Такт 13

Такт 14

Партію других цимбалів перенести октавою вище.

№ 16

Права рука грає партію домр. Весь супровід — у лівій руці. Партію ба- лалайки-альта грати ок- тавою нижче. З метою продовження звучання баса слід користуватись педаллю. Педаль брати на першій і відпускати на другій долі такту.

№ 17

Такти 1—2

Октаву *ля* — *ля*¹ з партії баяна грати першим

Такти 3—4

Такти 5—8

Такти 9—16

Такт 16

пальцем лівої і другим правої руки. На другу долю в правій руці вико- нує акорд *до-дієз*¹, *ля*¹, *мі*² способом арпеджіато, а в лівій руці — тільки *ля* з партій баяна і гітари. Права рука грає пар- тію домри і балалайки стаккато, яке імітує ор- кестровий штрих піщич- катом. Ліва — партію гіта- ри (пам'ятати, що гітара звучить октавою нижче написаного).

Так, як такти 1—4.

Супровід грати за пар- тіями гітари і лівої руки баяна (комбіновано). Мелодію — за партіями домри, балалайки і пра- вої руки баяна.

Шістнадцяті першої долі грати правою рукою, другої — лівою.

№ 18

Ліва рука виконує партії домри-тенора, що зву- чить октавою нижче на- писаного, і домри-баса. Починаючи з такту 12, до лівої руки додається пар- тія домри-альта. З дру- гої долі такту 21 до кінця фрагмента розпо- діл партитурного тексту для лівої і правої руки такий, як спочатку.

№ 19

Права рука грає верхній мелодичний голос.

Такти 1—3

Такт 4

В лівій руці залишаються тільки партії домри-аль- та і домри-тенора.

Такти 5—7

Такти 8—16

Так, як такти 1—3.

Починаючи з такту 8, до правої руки приєднує- ться партія баяна.

Такт 12

Ноти *соль*¹ і *фа-дієз*¹ в партії другої домри перенести на октаву вго- ру.

Такт 14

Соль в акорді на першій долі грати октавою ви- ще.

Такти 17—24

В правій руці — партії домр-прим, в лівій — домри-альта і домри-те- нора.

Такти 25—32

Ліва рука грає тільки партії домри-альта і домри-тенора.

№ 20

Права рука в основному виконує всі партії, крім домри-баса і -контрабаса. Домра-контрабас звучить октавою нижче написаного.

Такти 1—2

В правій руці тільки мелодія.

Такти 3—5

Лівою рукою об'єднати партії домри-баса і -контрабаса.

Такт 9

В останньому акорді три верхні ноти беруться правою рукою, три нижні — лівою.

Такт 10

В акорді на другій долі ліва рука грає тільки домру-тенор і -контрабас. Лівою рукою на другій долі взяти два нижні *соль*.

Такт 11

№ 21

Такт 6

Пропустити партію домри-баса.

Такт 8

На третю долю пропустити *до* з партії домри-баса.

Такт 9

Те ж саме.

Такт 16

З цього місця грати, не перехресшуючи рук.

Такти 22—33

Ліва рука виконує тільки партії домри-баса і -контрабаса.

Такт 35

Басові партії домр перенести на октаву вгору.

Такт 39

Ля-бемоль грати в першій октаві.

Такти 40—43

Першу партію домр-прим грає ліва рука.

№ 22

Такти 1—26

Права рука виконує партії домр-прим.

Такти 27—30

Ця ж рука продовжує грати в терцію з домрою-альтом і, відтак, з домрою-тенором.

№ 23

Такти 1—19

Ліва рука виконує три нижні нотоносці, а в такті 4 — *до-дієз* з партії домри-альта.

Такти 20—27

Контрапунктующий голос в партії домри-альта, а потім домри-тенора грає ліва рука разом з супроводом. Для зручності виконання розташування звуків в акорді (крім баса) можна довільно змінити.

№ 24

Три верхні рядки грає права рука, три нижні — ліва, крім тактів 12—13, де партію домри-тенора слід передати в праву руку, і тактів 14—15, де партія домри-альта переходить у ліву руку.

Такти 16—17

В лівій руці залишаються тільки два нижні нотоносці.

Такт 18

Дві перші ноти партії домри-альта перенести на октаву вгору.

Такт 22

Те ж саме.

№ 25

Приклад грати таким чином, щоб у лівій руці були одні баси в октаву, а решта голосів — в правій.

Такти 13—20

Партію домри-тенора передати в ліву руку за винятком двох останніх звуків.

№ 26

Вступ грати таким чином: права рука веде основну мелодію з партії баяна та імітаційні поспівки з партій сопілки і першої бандури, ліва рука — басовий голос бандури. Акорди виконувати прийомом арпеджіато.

В коломийці мелодію слід грати за партією сопілки, однак при цьому бажано зберігати рух шістнадцятими, що проходить у партії перших цимбалів.

№ 27

Права рука грає партії сопілки і цимбалів, лі-

ва — баяна. Для зручності виконання акорди слід максимально приблизити до басового голосу (без октавних подвоєнь з партії бандури).

№ 28

Права рука грає партії баянів, ліва — домр. У супроводі акцентувати басовий голос, а терції виконувати легким стаккато, імітуючи оркестровий штрих піщикато. Педаль брати на першу долю і відпускати на другу.

№ 29

Всю партію домри-соло грає права рука. В лівій руці в основному зосереджені партії домри-баса і -контрабаса, а також домри-тенора.

Такти 1—2
Ліва рука грає басовий голос з октавним подвоєнням і тенорову партію, права — акорди.

Такти 3—4
В правій руці залишається тільки партія домри-соло (за винятком першого акорду в такті 3).

Такти 5—8
Починаючи з такту 5, в праву руку передаються і партії домри-прим та домри-альта.

Такти 9—22
В лівій руці — тільки басові звуки в октаву, решта — в правій руці.

Такти 23—25
В ліву руку передати також партію домри-тенора.

Такти 26—30
З такту 26 до кінця фрагмента ліва рука грає тільки партії домри-баса і -контрабаса.

№ 30

Партії балалайок грає ліва рука, партії домр — права. Тенорові переклички (імітації) виконуються лівою рукою, тоді акордовий супровід передається в праву руку.

Такти 9—11
Мелодію та акордовий акомпанемент у першій

Такти 12—14

половині такту виконувати правою рукою, у другій — правій руці залишити один акомпанемент. Правою рукою грати одну мелодію, акомпанемент (бас і акорди) передати в ліву руку (за винятком першої долі такту 12, де ліва рука грає лише один бас).

№ 32

Такти 1—8

Партію перших домр грати правою рукою, других — лівою.

Такти 9—12

В лівій руці — домри-альти, в правій — решта голосів.

Такти 13—14

Правою рукою виконувати лише партії перших і других домр.

Такт 15

Права рука грає три верхні рядки, ліва — квартсестакорд на першій долі у тісному розташуванні (*фа-дієз*!, *сі*!, *ре-дієз*!, *фа-дієз*!) і далі — другу партію домри-секунди та домри-альтів.

З моменту вступу домри-контрабаса, партію якої слід грати октавою нижче написаного, акорди супроводу переносити у ліву руку таким чином, щоб по можливості уникнути виконання їх прийомом арпеджіато. Мелодію, дубльовану октавами, грати правою рукою.

№ 33

I

Основна мелодична лінія (перша і друга домри), а також партія першого баяна виконуються правою рукою. Акомпанемент (домри-тенор, -альт і другий баян) доручається лівій руці. Цього принципу розподілу матеріалу слід дотримуватись протягом усього фрагмента.

II

Мелодія (перший баян, потім перші, другі домри і знову баян) вико-

нується правою рукою. Акомпануючі голоси (другий баян до цифри [2], всі домри, крім першої) доручаються лівій руці. Для збереження повного акордового звучання слід застосовувати педаль.

III

Такти 1—8

Основна тема, що по чергово проходить в партіях першого баяна та домри-альта і -тенора, виконується правою рукою. Витримані акорди у інших інструментів — в лівій руці (бажано застосовувати педаль).

Такти 9—12

Октавний виклад мелодії (1—2 домри) доручається правій руці. Лівою рукою виконуються акорди арпеджіато.

Такти 13—18

Імітаційні переклички грати по чергово лівою та правою руками.

№ 34

Мелодію в партіях першої скрипки та першої сопілки грає права рука. Акордовий акомпанемент доручається лівій руці з частковою підтримкою правою.

Такти 24—36

стаккато лівою або правою рукою, залежно від того, наскільки близько до однієї із рук решта голосів.

Ліва рука веде басову партію октавами (домра-бас і -контрабас), права — мелодію (партія перших домр) разом з тісно розташованими акордами.

№ 2

Мелодію по можливості грати октавами з гармонічним заповненням. Басова партія в лівій руці також грається октавами. В місцях, де є паузи на цілий такт, ліва рука допомагає правій, виконуючи партію альту або тенора.

№ 3

Права рука виконує мелодію, ліва — на першу долю басову партію, на другу і третю — акорди. На першу долю обидві руки грають акорд арпеджіато. Перші чотири тридцять другі в мелодії доручаються лівій руці, другі — правій. Те ж саме.

Такти 33—34

Такти 37—38

№ 4

Басова партія в лівій руці і мелодія в правій виконуються октавами. В правій руці всередині октав розташовані гармонічні звуки.

№ 5

Права рука грає секстолі з партії баяна, ліва — акордовий (тісно розташований) супровід. До кінця фрагмента в лівій руці — тільки басова партія, решта — в правій.

№ 6

Партія фортепіано доручається лівій руці, партії перших і других домр,

Розділ другий

ОРКЕСТР НАРОДНИХ ІНСТРУМЕНТІВ

№ 1

Подвоєний бас грає ліва рука, мелодію і акорди — права.

Такти 1—12

Початок грати по групі домр: мелодію і акорди — правою рукою, подвоєний бас — лівою.

Такти 13—23

Партію домри-баса виконувати лівою рукою штрихом стаккато, партію баянів і балалайок — правою рукою легато. Шістнадцяті з партії перших домр слід грати

Такти 5—7

альта і тенора, а також баянів — правій. Протягом всього фрагмента слід орієнтуватись за партією фортепіано, додаючи до неї підголоски, імітації з інших складових компонентів партитури.

№ 7

Мелодію вести правою рукою, все інше доручити лівій. Починаючи з такту 5, мелодичний голос подвоїти (партії перших і других домр та балалайок-прим).

Такти 25—28

Правою рукою грати партії флейт та першої домри, лівою — бас в октаву і акорди (за партією третього баяна).

Такти 29—34

Партії першого баяна, перших і других домр виконувати правою рукою, решту — лівою.

№ 8

Такти 9—16

Мелодія (домра-бас і -тенор) доручається лівій руці, партія баянів — правій.

Такти 20—26

Басову лінію грати лівою рукою «ламайнми» октавами, решту голосів — правою.

Такти 27—32

Партію третього баяна виконувати лівою рукою, мелодію (перший баян, перша домра, балалайки-секунди і -альти) — правою.

Такти 33—37

Орієнтуватись в основному за домровою групою.

Такти 38—39

До домрової групи додати октавне подвоєння (партія першого баяна).

Такти 40—46

На фоні тремоло в правій руці виділити мелодичний голос (в лівій — другі домри і балалайки-прими). Органний пункт в басу епізодично повторювати, підтримуючи його звучання за допомогою педалі.

№ 9

Такти 2—4

Виділити витримані звуки в басовій партії. Права рука веде мелодію й імітаційні переклички. Бас і акорди в тріольному ритмі грає ліва рука, мелодію октавами — права.

Такти 10—11

В лівій руці — гармонічний супровід, в правій — мелодія октавами.

Такти 13—15

Tutti грати густими акордами в обох руках.

Такти 17—25

Остинатний бас грає ліва рука, мелодію з супровідними акордами — права.

№ 10

Лівій руці доручається тільки басова партія октавами, правій — мелодія з гармонічним фоном.

№ 11

Звернути увагу на те, що кларнет *in B* транспонує на велику секунду вниз.

№ 12

Вокальну партію виділити правою рукою.

№ 13

Фрагмент є прикладом оркестрової фактури *tutti*, отже звучання на фортепіано повинно бути насичене в обох руках. Розташування їх на клавіатурі повинно охоплювати крайні регістри, зазначені в партитурі.

Валторна *in F* транспонує на квінту, а труба *in B* — на велику секунду вниз.

На витриманих акордах (половинні ноти) слід додати ритмічний рисунок партії литавр.

Такти 9—12

Мелодію веде мідна група та балалайки-прими. Починаючи з такту 13 і до кінця — знову фактура tutti.

№ 14

Такти 1—4

Правою рукою грати партії гобоя і баянів, лі-

Такти 5—8

Такт 9

вою — домрову групу. Права рука грає партії флейт та першої домри, решту — ліва рука. Партії перших і других баянів, а також дерев'яних духових інструментів доручаються правій руці, партії домр та балалайок — лівій.

Від авторів	3
-----------------------	---

Розділ перший

Ансамблі народних інструментів

1. С. Прокоф'єв. Швидкоплинність (№ 6). Перекладення А. Александрова	9
2. М. Лисенко. Вальс «Розлука». Перекладення В. Герасименка	10
3. П. Чайковський. Листопад. На трійці (з циклу «Пори року»). Перекладення В. Герасименка	11
4. Е. Капп. Повільний танець. Перекладення В. Гнутова	12
5. Б. Страннолюбський. Танець	13
6. Р. Глієр. Танець (з балету «Тарас Бульба»). Перекладення В. Гнутова	14
7. Крижачок. Білоруський народний танець. Обробка П. Куликова, перекладення В. Гнутова	15
8. Билина. Обробка М. Балакірева, перекладення М. Іванова	17
9. Ю. Шишаков. «При долинушке». Варіації на тему російської народної пісні	19
10. Ю. Шишаков. Скерцо	20
11. Пливе човен. Українська народна пісня. Обробка В. Герасименка	21
12. Я. Степовий. Пісня. Перекладення В. Герасименка	22
13. Повій, вітре, на Вкраїну. Українська народна пісня. Обробка М. Заремби, перекладення В. Герасименка	23
14. М. Римський-Корсаков. «Ой ты, темная дубравушка» (з опери «Садко»). Перекладення Б. Шейка	24
15. Угорський народний танець. Обробка Б. Шейка	25
16. Б. Дваріонас. Вальс. Перекладення Ю. Блінова	27
17. В. Хватов. «Там, за речкою». Варіації на тему російської народної пісні	28
18. М. Мясковський. Andante cantabile (з циклу «Пожовклі сторінки»). Перекладення В. Мурзіна	29
19. Л. Бетховен. Серенада для флейти, скрипки та альту. Перекладення А. Онуфрієнка	31
20. П. Чайковський. Сюїта № 3. Перекладення А. Онуфрієнка	33
21. Д. Шостакович. Симфонія № 10 (І ч.). Перекладення А. Онуфрієнка	35
22. Д. Кабалевський. Танець. Перекладення Ю. Блінова	38
23. Р. Глієр. Хоровод (з балету «Мідний вершник»). Перекладення В. Мурзіна	40
24. С. Прокоф'єв. Гавот. Перекладення А. Соболева	43
25. М. Лисенко. Елегія. Перекладення К. Домінчена	46
26. Верховино, ти світку наш. Українська народна пісня. Обробка М. Лисенка, перекладення М. Різоля та Б. Шейка	48
27. Е. Гріг. Пісня Сольвейг (з сюїти «Пер Гюнт»). Перекладення Б. Шейка	50
28. І. Стравинський. Вальс. Перекладення А. Онуфрієнка	51
29. К. Стеценко. Пісня без слів. Перекладення К. Домінчена	53
30. В. Андреев. Сцена з балету. Перекладення В. Гори	57
31. К. Стеценко. Вечірня пісня. Перекладення К. Домінчена	59
32. Е. Гріг. Елегійна мелодія. Перекладення А. Онуфрієнка	60
33. М. Колесса. Три коломийки. Перекладення Г. Казакова	64
34. А. Штогаренко. Український танець. Оркестровка А. Онуфрієнка	76

Розділ другий

Оркестр народних інструментів

1. М. Скорик. Варіації на народні теми	79
2. М. Лисенко. Козачок (з опери «Енеїда»). Обробка Г. Таранова	86
3. А. Дворжак. Слов'янський танець. Оркестровка А. Онуфрієнка	91
4. М. Речменський. Увертюра (з «Сюїти-фантазії на російські теми»)	99
5. А. Онуфрієнко. Хороводи	105
6. І. Вимер. Адажіо. Оркестровка А. Онуфрієнка	111
7. В. Задерацький. Молодіжний вальс. Оркестровка А. Онуфрієнка	116
8. М. Калачевський. Українська симфонія (IV ч.). Перекладення А. Онуфрієнка	122
9. М. Речменський. Танцювальна (з «Сюїти-фантазії на російські теми»)	130
10. М. Вербицький. Симфонія. Перекладення А. Онуфрієнка	135
11. М. Чайкін. Концерт для баяна з симфонічним оркестром. Перекладення А. Онуфрієнка	138
12. А. Кос-Анатольський. Давно те минуло. Слова Т. Шевченка. Оркестровка А. Онуфрієнка	143
13. «Эй, ухнем». Російська народна пісня. Обробка О. Глазунова, перекладення Г. Казакова	148
14. А. Кос-Анатольський. Коломийка (з балету «Хустка Довбуша»). Інструментовка Г. Казакова	154
Виконавські вказівки	157

Анатолий Васильевич Онуфриенко,
Иван Теодорович Дяк,
Юрий Петрович Сливинский

Чтение партитур для оркестра
народных инструментов

(На украинском языке)

Издательство «Музична Україна»
Государственного комитета Украинской ССР
по делам издательств,
полиграфии и книжной торговли

Редактор Т. С. Невінчана
Художник О. В. Белих
Художній редактор К. Ф. Контар
Технічний редактор А. А. Донець
Коректори С. С. Бездітна,
Т. П. Нагорна, А. Г. Савчук

Здано на виробництво 18.02.80.

Підписано до друку 21.04.80.

БФ 32938. Формат 70×100¹/₁₆

Папір офсетний № 2

Гарнітура літературна

Спосіб друку офсетний

Умовно-друк. арк. 13,54

Обл.-видавн. арк. 14,65

Тираж 2000. Зам. 9-3671

Ціна 1 крб. 70 к.

Видавництво «Музична Україна»
Державного комітету Української РСР
у справах видавництв,
поліграфії і книжкової торгівлі,
252004, Київ, Пушкінська, 32.

Київська нотна фабрика
республіканського виробничого
об'єднання «Поліграфкнига»

Держкомвидаву УРСР,
Київ, Фрунзе, 51-а.

1 крб. 70 к.